



## HAMMER DRILL PBH 1550 C1

(GB)

### HAMMER DRILL

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

### FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### PNEVMATIČNI UDARNI VRTALNIK

Navodila za uporabo

Prevod izvornih navodil

(CZ)

### VRTACÍ A SEKACÍ KLADIVO

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

### VRTACIE A SEKACIE KLADIVO

Návod na obsluhu

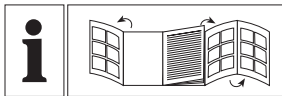
Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE) (AT) (CH)

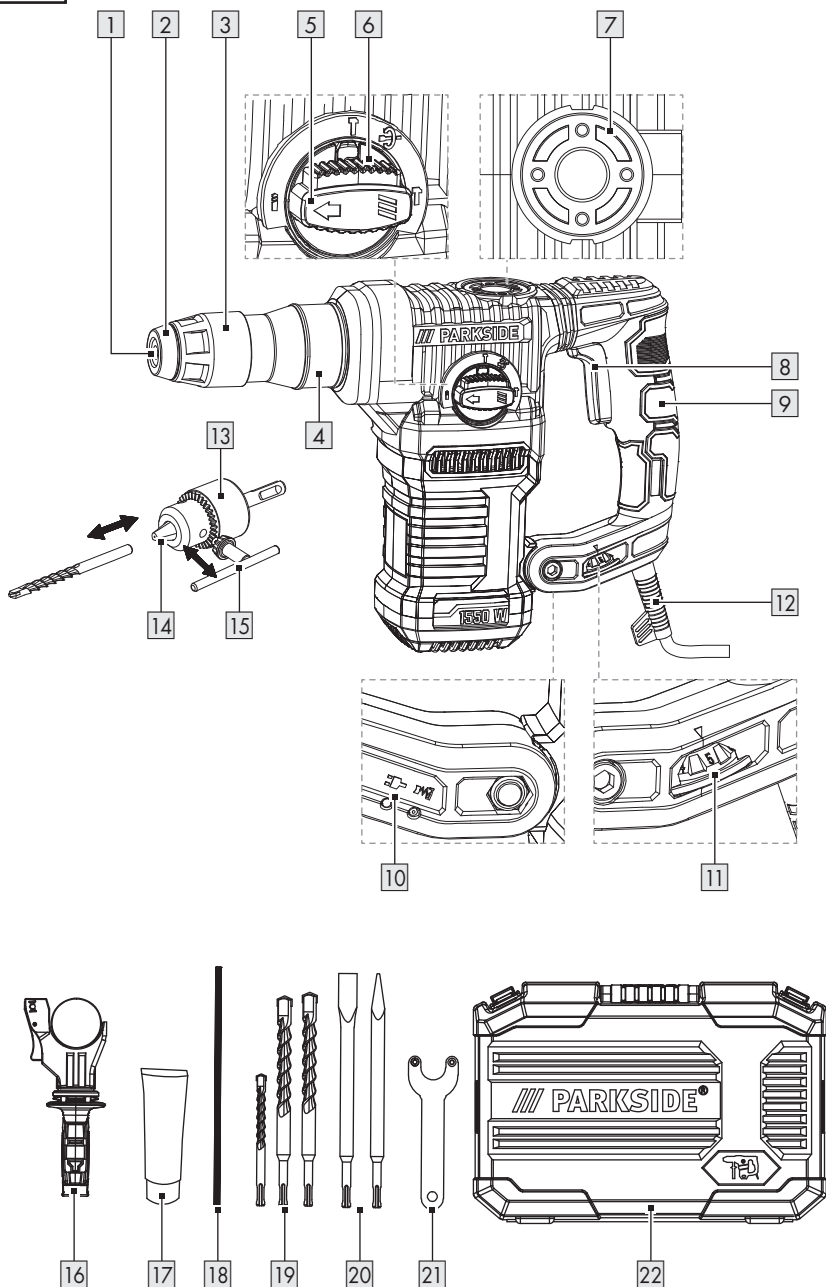
### BOHR- UND MEISSELHAMMER

Bedienungsanleitung

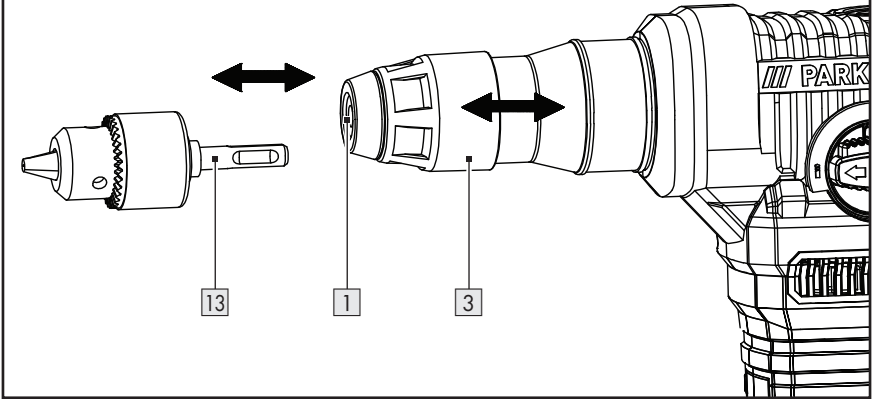
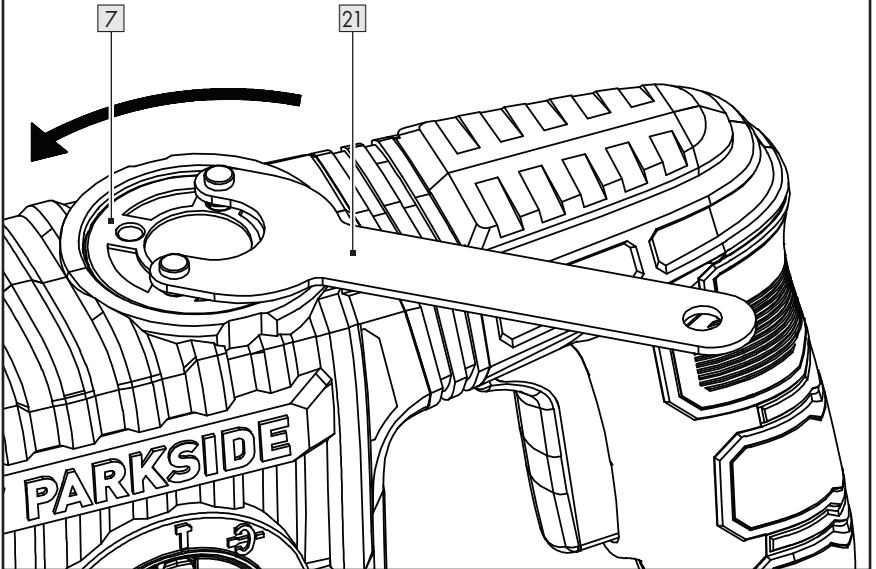
Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	21
SI	Navodila za uporabo	Stran	39
CZ	Návod na obsluhu	Strana	58
SK	Návod na obsluhu	Strana	75
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	93



























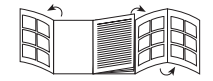
**A**



**D****E**

- List of pictograms used** ..... Page 6
- Introduction** ..... Page 7
  - Intended use ..... Page 7
  - Scope of delivery ..... Page 7
  - Description of parts ..... Page 7
  - Technical data ..... Page 8
- Safety instructions** ..... Page 9
  - General power tool safety warnings ..... Page 9
  - Hammer safety warnings ..... Page 11
  - Additional safety information ..... Page 12
  - Behaviour in emergency situations ..... Page 12
  - Residual risks ..... Page 12
- Before first use** ..... Page 13
  - Unpacking the product ..... Page 13
  - Accessories ..... Page 13
- Preparation** ..... Page 13
  - Control elements ..... Page 13
  - Selecting a tool ..... Page 14
  - Attaching/removing an SDS-Plus tool ..... Page 14
  - Adjusting the auxiliary handle ..... Page 15
  - Setting the depth stop ..... Page 16
- Operation** ..... Page 16
  - Selecting the operating mode ..... Page 16
  - Adjusting the chisel position ..... Page 16
  - Adjusting the speed ..... Page 16
  - Switching on/off ..... Page 16
- Transport** ..... Page 17
- Cleaning, maintenance and storage** ..... Page 17
  - Cleaning ..... Page 17
  - Maintenance ..... Page 17
  - Storage ..... Page 18
  - Replacement parts/Accessories ..... Page 18
- Troubleshooting** ..... Page 18
- Disposal** ..... Page 19
- Warranty** ..... Page 19
  - Warranty claim procedure ..... Page 19
- Service** ..... Page 19
- EU declaration of conformity** ..... Page 20

## List of pictograms used

	Read the instruction manual.	 Diameter
		 No-load speed
	<b>DANGER!</b> - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)	 Drilling
		 Hammer drilling
	<b>WARNING!</b> - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 Chiselling
		 Adjusting chisel position
	<b>CAUTION!</b> - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	 Wear ear protection!
		 Wear eye protection!
	<b>NOTICE!</b> - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)	 Wear dust protection!
	Alternating current/voltage	 Symbol for a Protection Class II product
	Do not use the hammer drill function when the keyed chuck  is attached.	 Not suitable for children under 3 years
	Greasing the tool	 Not suitable for gearboxes
	Use the product in dry indoor spaces only.	 Safety information  Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	  Fold-out page with product illustrations

# **HAMMER DRILL**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- This product is designed for:
  - Drilling in rock, wood and metal
  - Chiselling in concrete, stone and plaster
  - Impact drilling in masonry
- Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.

- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

## ● **Scope of delivery**

### **⚠ WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Hammer drill
- 1 Keyed chuck (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Drill chuck key
- 1 Auxiliary handle
- 1 Depth stop
- 1 Pointed chisel (SDS-Plus, length: 250 mm)
- 1 Flat chisel (SDS-Plus, length: 250 mm)
- 3 Drills (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Key for housing cover
- 1 Lubrication grease
- 1 Storage case
- 1 User manual

## ● **Description of parts**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1** SDS-Plus chuck
- 2** Dust cap
- 3** Locking sleeve
- 4** Holder for auxiliary handle

- 5 Function selection switch
  - 6 Retaining knob (function selection switch)
  - 7 Housing cover
  - 8 On/off switch
  - 9 Handle
  - 10 LED display
  - 11 Speed control
  - 12 Mains cord with mains plug
  - 13 Keyed chuck
  - 14 Drill chuck opening
  - 15 Drill chuck key
  - 16 Auxiliary handle
  - 17 Lubrication grease
  - 18 Depth stop
  - 19 SDS-Plus drill
  - 20 SDS-Plus chisel
  - 21 Key (housing cover)
  - 22 Storage case
- (Fig. B)
- 23 Loop
  - 24 Locking lever (depth stop)
  - 25 Grip

## ● Technical data

Hammer drill	PBH 1550 C1
Model numbers	
– VDE plug:	HG11292
– BS plug:	HG11292-BS
Rated voltage U:	230–240 V~, 50 Hz
Rated output P:	1,550 W
No-load rotation speed $n_0$ :	0–800 min <sup>-1</sup>
Impact rate:	0–3,900 min <sup>-1</sup>

Impact energy:	5 joule
Mains cord length:	3 m
Protection class:	II/□ (double insulation)
Weight (incl. auxiliary handle):	4.9 kg
Chuck capacity:	1.5–13 mm
Drill diameter (Ø)	
– Wood:	40 mm
– Concrete/brick:	32 mm
– Metal:	13 mm

## Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	96.2 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3.0 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	104.2 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	3.0 dB

## Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration – Main handle	
$a_{h,HD}$ :	17.353 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,CHeq}$ :	15.692 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,CH}$ :	17.375 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,NL}$ :	7.274 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>
Vibration – Auxiliary handle	
$a_{h,HD}$ :	11.585 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,CHeq}$ :	11.767 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,CH}$ :	12.446 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,NL}$ :	5.832 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>

## **WARNING!**



Wear hearing protection!

## **NOTE**

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

## **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.  
Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## **Safety instructions**

### ● **General power tool safety warnings**

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Hammer safety warnings

### ⚠ WARNING!



Wear hearing protection! Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

### ⚠ WARNING!

- Drilling and chiselling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

## Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

## Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.
- **Additional safety information**
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.

- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

## Original accessories/auxiliary equipment

### **WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

### ● **Accessories**

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**: This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Plus insertion tool
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## ● **Preparation**

### **⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!**

- ▶ Do not insert the mains plug **12** into the socket-outlet until the product is fully prepared for use.

## ● **Control elements**

### **NOTE**

- ▶ Familiarise yourself with the control elements before using the product for the first time.

### **Speed control **11****

- Using the speed control **11** you can choose between 6 speed levels.



Level	Speed
<b>1</b>	Lowest speed
<b>6</b>	Highest speed



### **Function selection switch **5****

#### **⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Only operate the function selection switch **5** when the product has stopped.

1. Unlock the function selection switch **5** by pressing the retaining knob **6**.
2. Rotate the function selection switch **5** into the desired position. The retaining knob **6** audibly locks into place.



Symbol	Function
	Drilling (hammer mechanism OFF)
	Hammer drilling (hammer mechanism ON)

Symbol	Function
	Chisel position adjustment
	Chiselling

### On/off switch 8

- Switching on:** Press and hold the on/off switch 8.
- Switching off:** Release the on/off switch 8.

### LED display 10

Symbol	Meaning
 (green)	The product is ready for operation.
 (red)	The carbon brushes are worn out (see "Troubleshooting").

## ● Selecting a tool

### **⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Only use the hammer drilling function when the keyed chuck 13 is not fitted.
- ▶ When a chisel 20 is inserted, you may only operate the product using the chiselling function.

- For hammer drilling, use an SDS-Plus drill 19.
- For chiselling, use an SDS-Plus chisel 20.
- For drilling without impact in wood, metal and plastic, use the keyed chuck 13. You can insert cylindrical SDS-Plus drills with a diameter of 1.5 mm to 13 mm into the keyed chuck.

## ● Attaching/removing an SDS-Plus tool

### **⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Use the keyed chuck 13 for normal drilling only, not for hammer drilling.

### **NOTE**

- ▶ The directional information (clockwise/counter-clockwise) in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

- The SDS-Plus tool and the keyed chuck 13 have some radial play due to the system. This has no effect on the accuracy of the drill hole.
- Before working, clean the SDS-Plus tool and grease the insertion end slightly with the lubrication grease 17 (approx. 0.5 g to 1 g).
- Ensure the dust cap 2 is not damaged when inserting a tool. The dust cap largely prevents drilling dust from entering the SDS-Plus chuck 1 during operation.

Have a damaged dust cap 2 replaced immediately. We recommend to have this done by our Service Centre (see "Service").

### **Attaching the SDS-Plus tool**

(Fig. C)

1. Unlocking the SDS-Plus chuck 1: Pull the locking sleeve 3 backwards.
2. Insert the SDS-Plus tool rotatively into the SDS-Plus chuck 1.
3. Clamping the SDS-Plus tool: Release the locking sleeve 3.
4. Check that the SDS-Plus tool is firmly secured by pulling on it.

## Removing the SDS-Plus tool

(Fig. C)

### **⚠ CAUTION! Risk of burns!**

- ▶ Attachment tools, especially drills, can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

1. Unlocking the SDS-Plus chuck **1**: Pull the locking sleeve **3** backwards.
2. Remove the SDS-Plus tool.

## Fitting the keyed chuck **13**

(Fig. D)

1. Unlocking the SDS-Plus chuck **1**: Pull the locking sleeve **3** backwards.
2. Insert the keyed chuck **13** rotatorily into the SDS-Plus chuck **1**.
3. Clamping the keyed chuck **13**: Release the locking sleeve **3**.
4. Check that the keyed chuck **13** is firmly secured by pulling on it.

## Inserting a round shank attachment tool

1. Insert the drill chuck key **15** into one of the holes on the keyed chuck **13**.
2. Opening the keyed chuck **13**: Turn the drill chuck key **15** counter-clockwise.
3. Push the attachment tool as far as possible into the drill chuck opening **14**.
4. Clamping the attachment tool: Turn the drill chuck key **15** clockwise.

## Removing a round shank attachment tool

### **⚠ CAUTION! Risk of burns!**

- ▶ Attachment tools, especially drills, can become very hot. Wear protective gloves whenever appropriate.

1. Insert the drill chuck key **15** into one of the holes on the keyed chuck **13**.
2. Opening the keyed chuck **13**: Turn the drill chuck key **15** counter-clockwise.
3. Remove the attachment tool.

## Removing the keyed chuck **13**

(Fig. D)

1. Unlocking the SDS-Plus chuck **1**: Pull the locking sleeve **3** backwards.
2. Remove the keyed chuck **13**.

## ● Adjusting the auxiliary handle

### **NOTE**

- ▶ You can rotate the auxiliary handle **16** by 360° around the product and move it to any desired position.
- ▶ The directional information (clockwise/counter-clockwise) in this section should be interpreted as meaning that the user is positioned behind the product.

## Attaching the auxiliary handle **16**

(Fig. B)

1. Turn the grip **25** of the auxiliary handle **16** counter-clockwise. This extends the loop **23**.
2. Slide the loop **23** of the auxiliary handle **16** behind the locking sleeve **3**.
3. Position the loop **23** in the holder for the auxiliary handle **4**.
4. Turn the grip **25** of the auxiliary handle **16** clockwise to tighten the loop **23**.

## Removing the auxiliary handle **16**

(Fig. B)

1. Turn the grip **25** of the auxiliary handle **16** counter-clockwise. This extends the loop **23**.

- Remove the auxiliary handle **16** from the product by pulling the loop **23** over the locking sleeve **3**.

## ● Setting the depth stop

(Fig. B)



- Press and hold the locking lever **24** for the depth stop **18**.
- Push the depth stop **18** into the small opening on the auxiliary handle **16**. The teeth on the depth stop must point downwards.
- Position the depth stop **18** so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
- Fix the depth stop **18** by releasing the locking lever **24**.



## ● Operation

- Operate the product only with a mounted auxiliary handle **16**. Hold the product with both hands by the handle **9** and the auxiliary handle while working.
- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.



## ● Selecting the operating mode

- Only operate the function selection switch **5** when the product has stopped.

Symbol	Function
	Drilling (hammer mechanism OFF)
	Hammer drilling (hammer mechanism ON)

Symbol	Function
	Chisel position adjustment
	Chiselling

## ● Adjusting the chisel position

- Set the function selection switch **5** to .
- Turn the SDS-Plus chisel **20** in the SDS-Plus chuck **1** to the required position.
- Set the function selection switch **5** to .

## ● Adjusting the speed

- You can adjust the speed while the product is in operation. Set the speed control **11** to the desired level.

Rotational speed	Drill diameter	Materials
Low	Large	Hard materials (e.g. metal)
High	Small	Soft materials (e.g. wood)

## ● Switching on/off

**⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional continuous operation of the product!**

- ▶ Before connecting the mains plug **12** to a socket-outlet, check that the on/off switch **8** works properly and returns to the OFF position when released.

## Switching on

1. Connect the mains plug **12** to a socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch **8**.

## Switching off

1. Release the on/off switch **8**.
2. Wait until the product has stopped before placing it down.
3. Remove the mains plug **12** from the socket-outlet if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

## ● Transport

- Switch off the product and remove the mains plug **12** from the socket-outlet. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the product by the handle **9**.

## ● Cleaning, maintenance and storage

### **⚠ WARNING! Risk of electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up!**

- ▶ Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the product and remove the mains plug **12** from the socket-outlet.
- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre.
- ▶ Only use original replacement parts.

## ● Cleaning

### **⚠ WARNING! Risk of electric shock!**

- ▶ Never spray the product with water.

### **⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slots, motor housing and handles of the product clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Clean the SDS-Plus chuck **1**. To do this, pull the locking sleeve **3** backwards and remove the dust cap **2** towards the front.

## ● Maintenance

- Check the product before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Regularly grease the insertion end of the SDS-Plus tool slightly with the lubrication grease **17** (approx. 0.5 g to 1 g).
- Grease the SDS-Plus tool again when there is hardly any grease left on the shaft.
- Greasing the SDS-Plus tool ensures smooth operation and a longer service life.

## Replenishing the grease in the gearbox

(Fig. E)

### **⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ The lubrication grease **17** included in the delivery is not suitable for gearboxes.

### **NOTE**

- ▶ Replenish the grease after approx. 50 working hours or when the impact power decreases.

1. Opening the housing cover **7**: Turn the housing cover counter-clockwise with the key **21**.
2. Fill in the grease. A gear grease for central lubrication is suitable.

3. Closing the housing cover **7**: Turn the housing cover clockwise with the key **21**.

### Mains cord **12**

- Before each use: Check the mains cord **12** for damage.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### ● Storage

- Always store the product and its accessories
  - clean,
  - dry,
  - protected against dust,
  - in the storage case **22**,
  - out of the reach of children.

### ● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
Keyed chuck <b>13</b>	99944980101
Drill chuck key <b>15</b>	99944980104
Auxiliary handle <b>16</b>	99944980103
Lubrication grease <b>17</b>	99944980102

### ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	No mains power supply	Check the socket-outlet, mains cord with mains plug <b>12</b> , and the fuse and have them repaired by a qualified electrician, if necessary.
	The on/off switch <b>8</b> is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The carbon brushes are worn out.	
	The motor is defective.	
The drilling performance is poor.	The drill is blunt.	Replace the drill or grind its tip, if possible.
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch <b>8</b> is defective.	

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## ● **Product:**



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our

choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 449801\_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

## ● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



# ● EU declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No 449801_2310)
--

IAN: 449801\_2310  
 Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill  
 Model Number: HG11292

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018



**Keeper of the technical documentation:** OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.11.2023		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

<b>A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája</b> .....	Oldal	22
<b>Bevezető</b> .....	Oldal	23
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal	23
A csomagolás tartalma .....	Oldal	23
A részegységek leírása .....	Oldal	23
Műszaki adatok .....	Oldal	24
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	Oldal	25
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz .....	Oldal	25
Biztonsági utasítások kalapácsokhoz .....	Oldal	28
További biztonsági utasítások .....	Oldal	29
Teendők vészhelyzet esetén .....	Oldal	30
További kockázatok .....	Oldal	30
<b>Első használat előtt</b> .....	Oldal	30
A termék kicsomagolása .....	Oldal	30
Tartozékok .....	Oldal	30
<b>Előkészületek</b> .....	Oldal	30
Kezelőelemek .....	Oldal	30
Szerszám kiválasztása .....	Oldal	31
SDS-Plus szerszám beszerelése és levétele .....	Oldal	31
A segédfogó beállítása .....	Oldal	33
A mélységütköző beállítása .....	Oldal	33
<b>Használat</b> .....	Oldal	33
Az üzemmód kiválasztása .....	Oldal	34
A vésési pozíció beállítása .....	Oldal	34
Fordulatszám beállítása .....	Oldal	34
Be-/kikapcsolás .....	Oldal	34
<b>Szállítás</b> .....	Oldal	34
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás</b> .....	Oldal	35
Tisztítás .....	Oldal	35
Karbantartás .....	Oldal	35
Tárolás .....	Oldal	36
Pótalkatrészek/tartozékok .....	Oldal	36
<b>Hibaelhárítás</b> .....	Oldal	36
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal	36
<b>Garancia</b> .....	Oldal	37
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal	37
<b>Szervíz</b> .....	Oldal	37
<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal	38

## A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.	 Átmérő
		 Üresjáratú fordulatszám
	<b>VESZÉLY!</b> – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesetbe vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)	 Fúrás
		 Ütvefúrás
	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesetbe vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)	 Vésés
		 A vésési pozíció beállítása
	<b>VIGYÁZAT!</b> – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)	 Hordjon fülvédőt!
		 Viseljen szemvédőt!
	<b>FIGYELEM!</b> – Lehetséges anyagi károkat hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)	 Viseljen légzésvédő maszkot!
	Váltóáram/-feszültség	 A II. védelmi osztályú termék szimbóluma
	Ne használja az ütvefúró funkciót felhelyezett fogaskoszorús tokmánnyal <b>13</b> .	 Nem alkalmas 3 év alatti gyermekek számára
	Zsírozza meg a szerszámot	 A hajtóműhöz nem használható
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.	 Biztonsági utasítások  Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	  Kihajtható oldal a termék ábráival

# FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS

## ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## ● Rendeltetészerű használat

- A termék az alábbi eljárásokhoz használható:
  - Fúrás kőbe, fába és fémbe
  - Vésés betonba, kőbe és vakolatba
  - Ütvefúrás falazatba
- Mindig a rendeltetészerű használatnak megfelelő fúrótípust és tartozékokat használja. Szerszámbereték vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.

- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

## ● A csomagolás tartalma

### ▲ FIGYELMEZTÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Fúró- és vésőkialapács
- 1 Fogaskoszorús tokmány (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Tokmánykulcs
- 1 Segédfogó
- 1 Mélységűtköző
- 1 Hegyes véső (SDS-Plus, hossz: 250 mm)
- 1 Lapos véső (SDS-Plus, hossz: 250 mm)
- 3 Fúró (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Kulcs a burkolat fedeléhez
- 1 Kenőzsír
- 1 Tartókoffer
- 1 Használati útmutató

## ● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 SDS-Plus fúrótokmány
- 2 Porvédő sapka
- 3 Rögzítőkarima
- 4 A segédfogó foglalata
- 5 Funkcióválasztó kapcsoló
- 6 Biztosítógomb (funkcióválasztó kapcsoló)
- 7 A burkolat fedele
- 8 Be-/kikapcsoló gomb
- 9 Fogó
- 10 LED jelzőfény
- 11 Sebesség-szabályozó
- 12 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 13 Fogaskoszorús tokmány
- 14 A fúrótokmány nyílása
- 15 Tokmánykulcs
- 16 Segédfogó
- 17 Kenőzsír
- 18 Mélységütköző
- 19 SDS-Plus fúró
- 20 SDS-Plus véső
- 21 Kulcs (a burkolat fedeléhez)
- 22 Tartókoffer

(B ábra)

- 23 Hurok
- 24 Rögzítőkar (mélységütköző)
- 25 Fogantyú

## ● Műszaki adatok

Fúró- és vésőkalapács	PBH 1550 C1
Modellszámok	
- VDE csatlakozó:	HG11292
- BS csatlakozó:	HG11292-BS
Névleges feszültség U:	230-240 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény P:	1550 W
Üresjárat sebesség $n_0$ :	0-800 min <sup>-1</sup>
Löketszám:	0-3900 min <sup>-1</sup>
Ütési energia:	5 Joule
Az elektromos vezeték hossza:	3 m
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)
Súly (segédfogóval együtt):	4,9 kg
A fúrótokmány feszítávolsága:	1,5-13 mm
Furatátmérő (Ø)	
- Fa:	40 mm
- Beton/tégla:	32 mm
- Fém:	13 mm

## Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint $L_{pA}$ :	96,2 dB
Bizonytalanság $K_{pA}$ :	3,0 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA}$ :	104,2 dB
Bizonytalanság $K_{WA}$ :	3,0 dB

## Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés – főfogó	
$a_{h,HD}$ :	17,353 $m/s^2$
$a_{h,CHeq}$ :	15,692 $m/s^2$
$a_{h,CH}$ :	17,375 $m/s^2$
$a_{h,NL}$ :	7,274 $m/s^2$
Bizonytalanság K:	1,5 $m/s^2$
Rezgés – segédfogó	
$a_{h,HD}$ :	11,585 $m/s^2$
$a_{h,CHeq}$ :	11,767 $m/s^2$
$a_{h,CH}$ :	12,446 $m/s^2$
$a_{h,NL}$ :	5,832 $m/s^2$
Bizonytalanság K:	1,5 $m/s^2$

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszámberet használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



## Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesedéshez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

## **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

### **Munkahelyi biztonság**

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

### **Elektromos biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.

- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az újját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.**

A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.

- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

#### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámcsereje és a tárolás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.**

Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéiteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolta, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

## Szerviz

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**

Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával!

## ● Biztonsági utasítások kalapácsokhoz

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt! A zajhatás halláskárosodást okozhat.



Viseljen porálarcot.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A fűrési és vésési munkák során olyan anyagok is előfordulhatnak, amelyek káros vagy mérgező porokat kelthetnek. Ezek a porok veszélyt jelentenek az elektromos szerszámot kezelő személy és a közelben tartózkodó többi személy egészségére.
- ▶ Ha az elektromos szerszámmal dolgozik, ügyeljen arra, hogy ne ütközzön elektromos vezetékbe, gáz- vagy vízcsövekbe. Mielőtt a falba fúrna vagy vágna, ezt ellenőrizze egy vezetékkereső segítségével.

## Biztonsági utasítások minden munkatípushoz

- **Használjon fülvédőt.** A zajhatás halláskárosodást okozhat.
- **Ha az elektromos szerszámhoz segédfogók is tartoznak, használja azokat is.** Az uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a fűrészszerző vagy a csavarok rejtett elektromos vezetékhez vagy a szerző saját vezetékéhez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezés során a szerző fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.

## Biztonsági utasítások hosszú fűrófejekhez fűrókalapáccsokkal

- **A fűrást kezdje mindig alacsony fordulatszámra, és akkor, amikor a fűrészszerző már a munkadarabhoz ért.** Magas fordulatszámra a fűrófej könnyen elhajolhat, amikor a munkadarab érintése nélkül szabadon forog, és ez sérülésekhez vezethet.
- **Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a fűrészszerzőra, és csak hosszanti irányban.** A fűrófejek elhajolhatnak és ezáltal eltörhetnek, így elveszítheti felettük az irányítást, mely sérülésekhez vezet.
- **További biztonsági utasítások**
  - **A rejtett vezeték megtalálásához használjon megfelelő keresőkészüléket, vagy forduljon a helyi közműszolgáltatóhoz.** Ha elektromos vezetékbe ér, az tüzesethet és áramütéshez vezethet.

Gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. Ha vízvezetékbe ér, az anyagi károkkal jár.

- **Mielőtt az elektromos szerzőt letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.** A szerzőbetét beakadhat, és az elektromos szerző feletti irányítás elveszhet.
- **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- **Működés után röviddel ne érjen a szerzőbetétekhez vagy a burkolat közeli részeihez.** Ezek működés közben nagyon felforrósodhatnak, és égési sérüléseket okozhatnak.
- **A szerzőbetét fűrés közben elakadhat. Gondoskodjon a biztonságos állásról, és mindkét kezével erősen tartsa az elektromos szerzőt.** Különben elveszítheti az elektromos szerző feletti uralmát.
- **Az elektromos szerzőt a munka során tartsa mindkét kezével, és gondoskodjon a stabil állásról.** Két kézzel az elektromos szerzőt biztonságosabban lehet irányítani.

## Eredeti alkatrészek/kiegészítő eszközök

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket melyeket nem a **/// PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethet vezethet.
- Csak olyan alkatrészeket és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek, vagy amelyek szerzőbefogója kompatibilis a termékkel.

## ● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal kapcsolja ki. Vizsgálta meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

## ● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszéllyel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás szerszámbetétek, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

## ● Első használat előtt

### ● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőfóliát.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészét tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).

3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

## ● Tartozékok

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket melyeket nem a **/// PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- SDS-Plus szerszámbetét
- Használható személyes védőfelszerelés

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt). Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

## ● Előkészületek

### ▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély az akaratlan beindítás miatt!

- ▶ Az elektromos csatlakozót **12** csak akkor dugja be a konnektorba, ha a terméket teljes mértékben előkészítette a használatra.

## ● Kezelőelemek

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék első használata előtt ismerkedjen meg a kezelőelemekkel.

## Sebesség-szabályozó 11

- A sebesség-szabályozó 11 segítségével 6 sebességfokozat közül választhat.





Fokozat	Fordulatszám
1	Legalacsonyabb sebesség
6	Legmagasabb sebesség

## Funkcióválasztó kapcsoló 5

### **FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!**

- ▶ A funkcióválasztó kapcsolót 5 csak akkor működtesse, ha a termék már leállt.



1. Oldja ki a funkcióválasztó kapcsolót 5 a biztosítógomb 6 megnyomásával.
2. Fordítsa a funkcióválasztó kapcsolót 5 a kívánt pozícióba. Az biztosítógomb 6 a helyére kattan.

Szimbólum	Funkció
	Fúrás (ütvefúró KI)
	Ütvefúrás (ütvefúró BE)
	A vésési pozíció beállítása
	Vésés

## Be-/kikapcsológomb 8

- **Bekapcsolás:** Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 8.
- **Kikapcsolás:** Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot 8.

## LED jelzőfény 10

Szimbólum	Jelentés
 (zöld)	A termék ezzel üzemkés.
 (piros)	A szénkefék elkoptak (lásd a „Hibaelhárítás” c. részt).

## ● Szerszám kiválasztása

### **FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!**

- ▶ Az ütvefúró funkciót csak akkor használja, ha a fogaskoszorús tokmány 13 nincs felszerelve.
- ▶ Ha a véső 20 fel van szerelve, a terméket csak vésőfunkcióval használja.

- Ütvefúráshoz SDS-Plus fúrót 19 használjon.
- Véséshez SDS-Plus vésőt 20 használjon.
- Fába, fémbe vagy műanyagba történő ütvefúráshoz használja a fogaskoszorús tokmányt 13. Behelyezhet 1,5 mm és 13 mm közötti átmérőjű SDS-Plus fúrókat a fogaskoszorús tokmányba.

## ● SDS-Plus szerszám beszerelése és levétele

### **FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!**

- ▶ A fogaskoszorús tokmányt 13 csak hagyományos fúráshoz használja, ütvefúráshoz ne.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ebben a szakaszban szereplő irányadatokat (az óramutató járásával megegyező/ellentétes irány) úgy kell értelmezni, hogy a felhasználó a termék mögött helyezkedik el.

- Az SDS-Plus szerszámnak és a fogaskoszorús tokmálynak [13] sugaras irányban némi kimozgása van. Ez nincs hatása a fúrás pontosságára.
- A munka megkezdése előtt tisztítsa meg az SDS-Plus szerszámot, és kenje meg a beillesztendő végét némi kenőzsírral [17] (kb. 0,5 g - 1 g).
- A szerszám behelyezése során ügyeljen arra, hogy a porvédő sapka [2] ne sérüljön meg. A porvédő sapka nagymértékben megakadályozza, hogy az SDS-Plus fúrótokmányba [1] működés közben fúrási por kerüljön.

Ha a porvédő sapka [2] megsérül, mielőbb cserélje ki. Javasoljuk, hogy ezt ügyfélszolgálatunktól szerezze be (lásd a „Szerviz” c. részt).

## Az SDS-Plus szerszám beszerelése

(C ábra)

1. Az SDS-Plus fúrótokmány [1] kioldása: Húzza meg a rögzítőkarimát [3] hátrafelé.
2. Helyezze bele az SDS-Plus szerszámot csavarva az SDS-Plus fúrótokmányba [1].
3. Az SDS-Plus szerszám berögzítése: Engedje vissza a rögzítőkarimát [3].
4. Az SDS-Plus szerszám meghúzásával ellenőrizze, hogy az berögzült-e.

## Az SDS-Plus szerszám levétele

(C ábra)

### ⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés kockázata!

- ▶ A szerszámbe tétek, különösen a fúrók, nagyon felforrósodhatnak. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt.

1. Az SDS-Plus fúrótokmány [1] kioldása: Húzza meg a rögzítőkarimát [3] hátrafelé.
2. Vegye ki az SDS-Plus szerszámot.

## A fogaskoszorús tokmány [13] felszerelése

(D ábra)

1. Az SDS-Plus fúrótokmány [1] kioldása: Húzza meg a rögzítőkarimát [3] hátrafelé.
2. Helyezze bele a fogaskoszorús tokmányt [13] csavarva az SDS-Plus fúrótokmányba [1].
3. A fogaskoszorús tokmány [13] rögzítése: Engedje vissza a rögzítőkarimát [3].
4. A fogaskoszorús tokmány [13] meghúzásával ellenőrizze, hogy az berögzült-e.

## Lekerekített szárú szerszámbe té t behelyezése

1. Illessze be a tokmánykulcsot [15] a fogaskoszorús tokmány [13] egyik nyílásába.
2. Nyissa ki a fogaskoszorús tokmányt [13]: Fordítsa el a tokmánykulcsot [15] az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Tolja be a szerszámbe té tet a fúrótokmány nyílásába [14], amennyire csak lehet.
4. A szerszámbe té t rögzítése: Fordítsa el a tokmánykulcsot [15] az óramutató járásával megegyező irányban.

## A lekerekített szárú szerszámbetét kivétele

### ⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés kockázata!

- ▶ A szerszámbetétek, különösen a fúrók, nagyon felforrósodhatnak. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt.

1. Illessze be a tokmánykulcsot [15] a fogaskoszorús tokmány [13] egyik nyílásába.
2. Nyissa ki a fogaskoszorús tokmányt [13]: Fordítsa el a tokmánykulcsot [15] az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Vegye ki a szerszámbetétet.

## A fogaskoszorús tokmány [13] leszerelése

(D ábra)

1. Az SDS-Plus fúrótokmány [1] kioldása: Húzza meg a rögzítőkarmát [3] hátrafelé.
2. Vegye ki a fogaskoszorús tokmányt [13].

## ● A segédfogó beállítása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A segédfogót [16] 360°-ban körbeforgathatja a terméken, így azt bármilyen kívánt állásba állíthatja
- ▶ Az ebben a szakaszban szereplő irányadatokat (az óramutató járásával megegyező/ellentétes irány) úgy kell értelmezni, hogy a felhasználó a termék mögött helyezkedik el.

## A segédfogó [16] felszerelése

(B ábra)

1. Fordítsa el a segédfogó [16] fogóját [25] az óramutató járásával ellenkező irányban. Így a hurok [23] kiszélesíthető.
2. Tolja a segédfogó [16] hurkát [23] a rögzítőkarmá [3] mögé.

3. Állítsa be a hurkot [23] a segédfogó foglatában [4].
4. Fordítsa el a segédfogó [16] foglatát [25] az óramutató járásával megegyező irányban a hurok [23] meghúzásához.

## A segédfogó [16] leszerelése

(B ábra)

1. Fordítsa el a segédfogó [16] fogóját [25] az óramutató járásával ellenkező irányban. Így a hurok [23] kiszélesíthető.
2. Vegye le a segédfogót [16] a termékről, ehhez húzza át a hurkot [23] a rögzítőkarmán [3].

## ● A mélységütköző beállítása

(B ábra)





1. Tartsa lenyomva a mélységütköző [18] rögzítőkarrját [24].
2. Tolja bele a mélységütközőt [18] a segédfogó [16] kis nyílásába. A mélységütköző fogazatának lefelé kell néznie.
3. A mélységütközőt [18] úgy állítsa be, hogy a fúrók csúcsa és a mélységütköző csúcsa közötti távolság megfeleljen a kívánt fúrási mélységnek.
4. A rögzítőkarr [24] felengedésével rögzítse a mélységütközőt [18] a helyén.

## ● Használat


- A terméket csak felszerelt segédfogóval [16] üzemeltesse. Munka közben tartsa a terméket két kézzel a fogónál [9] és a segédfogónál [16] fogva.
- **A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az instabil marad, és elveszitheti felette az irányítást.

## ● Az üzemmód kiválasztása

- A funkcióválasztó kapcsolót [5] csak akkor működtesse, ha a termék már leállt.

Szimbólum	Funkció
	Fúrás (ütfefűró KI)
	Ütfefúrás (ütfefűró BE)
	A vésési pozíció beállítása
	Vésés

## ● A vésési pozíció beállítása

1. Fordítsa a funkcióválasztó kapcsolót [5]  állásba (a vésési pozíció beállítása).
2. Fordítsa el az SDS-Plus vésőt [20] az SDS-Plus fúrótokmányban [1] a kívánt állásba.
3. Fordítsa a funkcióválasztó kapcsolót [5] **T** állásba (vésés).

## ● Fordulatszám beállítása

- A termék működése közben változtathat a sebességen. Állítsa a sebesség-szabályozót [11] a kívánt fokozatra.

Fordulat-szám	Furatát-mérő	Anyagok
Alacsony	Nagy	Kemény anyagok (pl. fém)
Magas	Kicsi	Puha anyagok (pl. faanyagok)

## ● Be-/kikapcsolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély a termék akaratlan tartós működése miatt!**

- ▶ Mielőtt az elektromos csatlakozót [12] egy konnektorba dugná ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló gomb [8] megfelelően működik-e, illetve hogy az a visszaengedés után visszatér-e KI helyzetbe.

### Bekapcsolás

1. Dugja be az elektromos csatlakozót [12] egy konnektorba.
2. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [8].

### Kikapcsolás

1. Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot [8].
2. Mielőtt a terméket letenné, várja meg, míg az teljes mértékben leáll.
3. Ha a terméket hosszabb ideig felügyelet nélkül hagyja, vagy ha a munkával végzett, húzza ki a hálózati csatlakozót [12] a konnektorból.

## ● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [12] a konnektorból. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész teljes mértékben leállt-e.
- Vegye ki a szerszámbetétet.
- A terméket mindig csak a fogónál [9] szállítsa.

## ● Tisztítás, karbantartás és tárolás

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** **Áramütésveszély! Sérülésveszély az akaratlan beindítás miatt!**

- ▶ A karbantartási és tisztítási munkálatok során gondoskodjon a saját biztonságáról. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót **12** a konnektorból.
- ▶ Az ebben az útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízva szervizközpontunkra.
- ▶ Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

## ● Tisztítás

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!** **Áramütésveszély!**

- ▶ Soha ne fröcsköljön a termékre vizet.

### **⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!**

- ▶ A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit. Ne használjon tisztító- és oldószereket.

- A termék szellőzőnyílásait, motorházát és fogóit tartsa tisztán. Ehhez használjon egy enyhén nedves ruhát vagy egy kefét.
- Tisztítsa meg a SDS-Plus fúrótokmányt **1**. Ehhez húzza hátra a rögzítőkarimát **3** és vegye le a porvédő sapkát **2** előrefelé.

## ● Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajta látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek.

- Rendszeresen kenje meg az SDS-Plus számszám beillesztendő végét némi kenőzsírral **17** (kb. 0,5 g - 1 g).
- Kenje meg az SDS-Plusz számszámot ismét, ha a szárára már alig van kevés zsír rátapadva.
- A kenés gondoskodik az SDS-Plusz számszám kifogástalan működéséről és hosszabb élettartamáról.

## Kenőzsír utántöltése a hajtóműben

(E ábra)

### **⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának veszélye!**

- ▶ A csomagolásban mellélt kenőzsír **17** nem használható a hajtóműhöz.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Töltsön be kenőzsírt kb. 50 munkaóra után, vagy ha az ütfúrási teljesítmény csökken.

1. Nyissa fel a burkolat fedelét **7**: Fordítsa el a burkolat fedelét a kulccsal **21** az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Töltsse be a kenőzsírt. Központi kenéshez használható hajtóműolaj alkalmas.
3. Zárja le a burkolat fedelét **7**: Fordítsa el a burkolat fedelét a kulccsal **21** az óramutató járásával megegyező irányban.

## Elektromos vezeték **12**

- Minden használat előtt: Ellenőrizze az elektromos vezeték **12** épségét.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

## ● Tárolás

- A terméket és alkatrészeit tárolja
  - tiszta,
  - száraz,
  - portól védett helyen,
  - a tartókofferben [22],
  - gyermekektől elzárt helyen.

## ● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról szerezhetnek.

- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
Fogaskoszorús tokmány [13]	99944980101
Tokmánykulcs [15]	99944980104
Segédfogó [16]	99944980103
Kenőzsír [17]	99944980102

## ● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Nincs áramellátás	Ellenőrizze a konnektort, az elektromos vezetékét és a csatlakozót [12] és a biztosítékot, és szükség esetén ezeket javíttassa meg szakképzett villanyszerelővel.
	A be-/kikapcsoló gomb [8] meghibásodott.	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A szénkefék elkoptak.	
	A motor meghibásodott.	
A fúróteljesítmény gyenge.	A fúró tompa.	Cserélje ki a fúrót, vagy ha lehetséges, hegyezze ki.
A termék működése szakadozik.	Egy belső érintkezés kilazult	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb [8] meghibásodott.	

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

## Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladóójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékkalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törekeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárbellyet és a cikkszámot (IAN 449801\_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típusabláról, a gravírozásból, az Útmutató címdoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



## ● EU-megfelelőségi nyilatkozat

### EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (449801\_2310. sz.)

IAN: 449801\_2310  
Termékazonosító: "PARKSIDE" Fűrő- és vésőkalapács  
Típuszám: HG11292

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018


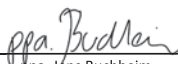
**A műszaki dokumentáció tulajdonosa:** OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**


























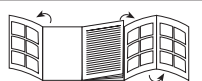
A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	20.11.2023		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró

<b>Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov</b> .....	Stran	40
<b>Uvod</b> .....	Stran	41
Predvidena uporaba .....	Stran	41
Obseg dobave .....	Stran	41
Opis delov .....	Stran	41
Tehnični podatki .....	Stran	42
<b>Varnostni napotki</b> .....	Stran	43
Splošna varnostna navodila za električna orodja .....	Stran	43
Varnostni napotki za udarno vrtanje .....	Stran	46
Dodatni varnostni napotki .....	Stran	46
Obnašanje v nujnem primeru .....	Stran	47
Ostale nevarnosti .....	Stran	47
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	Stran	47
Odstranjevanje izdelka iz embalaže .....	Stran	47
Dodatna oprema .....	Stran	47
<b>Priprava</b> .....	Stran	48
Upravljalni elementi .....	Stran	48
Izbira orodja .....	Stran	48
Namestitev/odstranitev orodja SDS-Plus .....	Stran	49
Nastavljanje dodatnega ročaja .....	Stran	50
Nastavitev omejevalnika globine .....	Stran	50
<b>Delovanje</b> .....	Stran	51
Izbira načina delovanja .....	Stran	51
Nastavitev položaja dleta .....	Stran	51
Nastavitev števila vrtljajev .....	Stran	51
Vkllop/izkllop .....	Stran	51
<b>Prevoz</b> .....	Stran	51
<b>Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje</b> .....	Stran	52
Čiščenje .....	Stran	52
Vzdrževanje .....	Stran	52
Shranjevanje .....	Stran	53
Nadomestni deli/pribor .....	Stran	53
<b>Odpravljanje napak</b> .....	Stran	53
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran	54
<b>Garancijski list</b> .....	Stran	55
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran	56
<b>Servis</b> .....	Stran	56
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran	57

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.	 Premer
		 Število obratov v prostem teku
	<b>NEVARNOST!</b> - Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)	 Vrtanje
		 Udarno vrtanje
	<b>OPOZORILO!</b> - Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)	 Dletenje
		 Nastavitev položaja dleta
	<b>PREVIDNO!</b> - Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)	 Uporabljajte zaščito sluha!
		 Obvezna uporaba zaščitnih očal!
	<b>POZOR!</b> - Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)	 Uporabljajte zaščito dihal!
	Izmenični tok/napetost	 Simbol za izdelek zaščitnega razreda II
	Funkcije udarnega vrtalnika ne uporabljajte, če je nameščena zobata vpenjalna glava 13.	 Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let
	Namažite orodje	 Ni primerno za zobnike
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.	 Varnostni napotki  Navodila za delo
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.	  Zgibanka z ilustracijami izdelkov

# **PNEVMATIČNI UDARNI** **VRTALNIK**

## ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

## ● **Predvidena uporaba**

- Ta izdelek je namenjen za naslednje dejavnosti:
  - Vrtanje v kamen, les in kovino
  - Dletenje v beton, kamen in omet
  - Udarno vrtnanje v zidake
- Vedno uporabljajte ustrezno vrsto svedra in pribora za predvideno uporabo. Pri nakupu in uporabi orodnih nastavkov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Upravljalavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nezgode ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo, povzročeno tretjim osebam ali na njihovi lastnini.
- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo.

- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.
- Upoštevajte vse veljavne lokalne varnostne predpise, standarde in uredbe. Uporaba hrupnih električnih orodij je v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi dovoljena le v določenih obdobjih.

## ● **Obseg dobave**

### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Pnevmatični udarni vrtalnik
- 1 Zobata vpenjalna glava (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Ključ za vpenjalno glavo
- 1 Dodatni ročaj
- 1 Omejevalnik globine
- 1 Koničasto dleto (SDS-Plus, dolžina: 250 mm)
- 1 Ploščato dleto (SDS-Plus, dolžina: 250 mm)
- 3 Svedri (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Ključ za pokrov ohišja
- 1 Mazalna mast
- 1 Kovček za shranjevanje
- 1 Navodila za uporabo

## ● **Opis delov**

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1 Vpenjalna glava SDS-Plus
- 2 Pokrov za zaščito pred prahom

- 3 Zaporni nastavek
  - 4 Nastavek za dodatni ročaj
  - 5 Stikalo za izbiro funkcij
  - 6 Varnostni gumb (stikalo za izbiro funkcij)
  - 7 Pokrov ohišja
  - 8 Stikalo za vklop/izklop
  - 9 Ročaj
  - 10 Lučka LED
  - 11 Regulator števila vrtljajev
  - 12 Priključni kabel z električnim vičcem
  - 13 Zobata vpenjalna glava
  - 14 Odprtina vpenjalne glave
  - 15 Ključ za vpenjalno glavo
  - 16 Dodatni ročaj
  - 17 Mazalna mast
  - 18 Omejevalnik globine
  - 19 Sveder SDS-Plus
  - 20 Dleto SDS-Plus
  - 21 Ključ (pokrov ohišja)
  - 22 Kovček za shranjevanje
- (Sl. B)
- 23 Zanka
  - 24 Zaporni vzvod (omejevalnik globine)
  - 25 Ročaj

## ● Tehnični podatki

<b>Pnevmatični udarni vrtalnik</b>	<b>PBH 1550 C1</b>
Številke modelov	
– Vič VDE:	HG11292
– Vič BS:	HG11292-BS
Nazivna napetost U:	230–240 V~, 50 Hz

Nazivna moč P:	1550 W
Število obratov v prostem teku n <sub>0</sub> :	0–800 min <sup>-1</sup>
Število udarcev:	0–3900 min <sup>-1</sup>
Energija udarcev:	5 Joulov
Dolžina priključnega kabla:	3 m
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)
Teža (vklj. z dodatnim ročajem):	4,9 kg
Širina vpenjalne glave:	1,5–13 mm
Premer luknje (Ø)	
– Les:	40 mm
– Beton/opeka:	32 mm
– Kovina:	13 mm

## Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Raven zvočnega tlaka L <sub>pA</sub> :	96,2 dB
Negotovost K <sub>pA</sub> :	3,0 dB
Raven zvočne moči L <sub>WA</sub> :	104,2 dB
Negotovost K <sub>WA</sub> :	3,0 dB

## Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri), določene po standardu EN 62841:

Tresljaji – glavni ročaj	
a <sub>h,HD</sub> :	17,353 m/s <sup>2</sup>
a <sub>h,CH<sub>eq</sub></sub> :	15,692 m/s <sup>2</sup>
a <sub>h,CH</sub> :	17,375 m/s <sup>2</sup>
a <sub>h,NL</sub> :	7,274 m/s <sup>2</sup>
Negotovost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

Tresljaji – dodatni ročaj	
$a_{h,HD}$ :	11,585 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,CHeg}$ :	11,767 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,CH}$ :	12,446 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,NL}$ :	5,832 m/s <sup>2</sup>
Negotovost K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **OPOZORILO!**



Nosite zaščito za sluh!

### **OPOMBA**

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

### **OPOZORILO!**

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete. Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodnega nastavka in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



## Varnostni napotki

### ● Splošna varnostna navodila za električna orodja

#### **OPOZORILO!**

- ▶ **Preberite vsa varnostna navodila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

#### **Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.**

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

#### **Varnost na delovnem mestu**

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- b) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

## Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba odklopnika diferenčnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

## Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, ali je električno orodje izključeno, preden priklopite napajanje in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtiljvem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- g) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Nepredvidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.

### Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

### Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

## OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! To polje lahko moti aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali tveganje resnih poškodb ali smrti, priporočamo ljudem z medicinskimi vsadki, da se pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

## ● Varnostni napotki za udarno vrtnje

### ⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh! Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite masko za prah.

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Pri vrtnju in dletenju se lahko uporabljajo materiali, pri katerih nastaja škodljiv ali strupen prah. Ta prah je nevaren za zdravje osebe, ki uporablja električno orodje, in vseh drugih oseb v bližini.
- ▶ Pazite, da med delom z električnim orodjem ne poškodujete električne, plinske ali vodovodne napeljave. Po potrebi pred vrtnjem ali rezanjem stene preverite z napravo za iskanje napeljav.

## Varnostna navodila za vsa dela

- **Nosite zaščito za sluh.** Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
  - **Uporabite dodatne ročaje, če ste jih dobili z električnim orodjem.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.
  - **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vrtnalno orodje ali vijaki pridejo v stik s skritimi električnimi vodi ali lasten priključni kabel, držite električno orodje samo na izoliranih ročajih.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- ## Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov z udarnimi vrtnalniki
- **Vrtnje vedno začnite pri nizkem številu vrtljajev in medtem ko je vrtnalno orodje v stiku z obdelovancem.** Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder rahlo upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem in povzroči poškodbe.
  - **Na vrtnalno orodje ne pritiskajte s prekomernim pritiskom in samo po dolžini.** Vrtnalniki se lahko upogibajo in zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora in poškodbe.
- ## ● Dodatni varnostni napotki
- **Z ustrezno iskalno napravo zaznajte skrite napajalne vode ali se posvetujte z lokalnim komunalnim podjetjem.** Stik z električnimi vodi lahko povzroči požar in električni udar. Poškodba plinovoda lahko povzroči eksplozijo. Vdor v vodovodno cev povzroči materialno škodo.
  - **Preden električno orodje odložite počakajte, da se popolnoma ustavi.** Orodni nastavek se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
  - **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpenete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.

- **Kmalu po delovanju se ne dotikajte nobenih orodnih nastavkov ali sosednjih delov ohišja.** Med uporabo se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline.
- **Orodni nastavek se lahko med vrtanjem zatakne. Poskrbite, da boste imeli varno oporo in električno orodje držite z obema rokama.** V nasprotnem primeru lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- **Pri delu z obema rokama trdno držite električno orodje in zagotovite, da je v varnem položaju.** Električno orodje varneje vodite z dvema rokama.

## Originalni pribor/dodatne naprave

### OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je **/// PARKSIDE** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.

- Uporabljajte samo dodatke in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali katerih namestitvev je združljiva z izdelkom.

## ● Obnašanje v nujnem primeru

Seznanite se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostna navodila in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Takoj izklopite izdelek, če ne deluje pravilno. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

## ● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Telesne poškodbe ali materialna škoda zaradi okvarjenih orodnih nastavkov ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

## ● Pred prvo uporabo

### ● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

## ● Dodatna oprema

### OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je **/// PARKSIDE** ne priporoča. To lahko povzroči električni udar in požar.

Za varno in pravilno uporabo tega izdelka se uporablja naslednja dodatna oprema, kot so na primer orodja in orodni nastavki:

- Orodni nastavek SDS-Plus
- Primerna osebna zaščitna oprema

Orodja in orodni nastavki so na voljo pri specializiranih prodajalcih. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«). V primeru dvoma se obrnite na usposobljenega strokovnjaka in upoštevajte nasvete strokovnega trgovca.

## ● Priprava

### ⚠ **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona!**

- ▶ Električni vtič **12** priključite v vtičnico šele, ko je izdelek popolnoma pripravljen za uporabo.

## ● Upravljalni elementi

### **OPOMBA**

- ▶ Pred prvo uporabo izdelka se seznanite z upravljalnimi elementi.

## Regulator števila vrtljajev **11**

- Z regulatorjem števila vrtljajev **11** lahko izbirate med 6 stopnjami števila vrtljajev.

Stopnja	Število vrtljajev
<b>1</b>	Najnižje število vrtljajev
<b>6</b>	Najvišje število vrtljajev





## Stikalo za izbiro funkcij **5**

### ⚠ **POZOR! Tveganje poškodb izdelka!**

- ▶ Stikalo za izbiro funkcij **5** pritisnite šele, ko se izdelek ustavi.

1. Stikalo za izbiro funkcij **5** odpahnite tako, da pritisnete varnostni gumb **6**.



2. Zavrtite stikalo za izbiro funkcij **5** v zeleni položaj. Varnostni gumb **6** se slišno zaskoči.

Simbol	Funkcija
	Vrtanje (udarni mehanizem izklopljen)
	Udarno vrtanje (udarni mehanizem vklopljen)
	Nastavitev položaja dleta
	Dletenje

## Stikalo za vklop/izklop **8**

- Vklop:** Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop **8**.
- Izklop:** Sprostite stikalo za vklop/izklop **8**.

## Lučka LED **10**

Simbol	Pomen
 (zeleni)	Izdelek je pripravljen za uporabo.
 (rdeča)	Ogljene ščetke so obrabljene (glejte poglavje »Odpravljanje napak«).

## ● Izбира orodja

### ⚠ **POZOR! Tveganje poškodb izdelka!**

- ▶ Funkcijo udarnega vrtenja uporabljajte le, kadar ni nameščena zobata vpenjalna glava **13**.
- ▶ Če je vstavljeno dleto **20**, lahko izdelek uporabljate samo s funkcijo dletenja.

- Za udarno vrtnanje uporabljajte sveder SDS-Plus **19**.
- Za dletenje uporabljajte dleto SDS-Plus **20**.
- Za vrtnanje brez udarne funkcije v les, kovino in umetno maso uporabljajte zobato vpenjalno glavo **13**. V zobato vpenjalno glavo lahko vstavite cilindrične svedre SDS-Plus s premerom od 1,5 mm do 13 mm.

## ● Namestitev/odstranitev orodja SDS-Plus

### ⚠ **POZOR! Tveganje poškodb izdelka!**

- ▶ Zobato vpenjalno glavo **13** uporabljajte samo za običajno vrtnanje, ne pa tudi za udarno vrtnanje.

### **OPOMBA**

- ▶ Podatke o smeri (v smeri urnega kazalca/v nasprotni smeri urnega kazalca) v tem poglavju je treba razumeti tako, da je uporabnik postavljen za izdelkom.

- Orodje SDS-Plus in zobata vpenjalna glava **13** imata zaradi sistema nekaj radialne zračnosti. To ne vpliva na natančnost vrtnanja.
- Pred začetkom dela orodje SDS-Plus očistite in konec, ki ga želite vstaviti, rahlo namažite z mazalno masjo **17** (pribl. od 0,5 g do 1 g).
- Pri vstavljanju orodja pazite, da se pokrov za zaščito pred prahom **2** ne poškoduje. Pokrov za zaščito pred prahom v veliki meri preprečuje, da bi prah zaradi vrtnanja med uporabo vdrl v vpenjalno glavo SDS-Plus **1**.

Poškodovani pokrov za zaščito pred prahom **2** takoj zamenjajte. Priporočamo, da to opravijo v našem servisnem centru (glejte poglavje »Servis«).

## **Namestitev orodja SDS-Plus**

(Sl. C)

1. Odpahnitev vpenjalne glave SDS-Plus **1**: Povlecite zaporni nastavek **3** nazaj.
2. Vstavite orodje SDS-Plus v vpenjalno glavo SDS-Plus **1**, tako da ga zavrtite.
3. Vpenjanje orodja SDS-Plus: Spustite zaporni nastavek **3**.
4. Preverite, ali je orodje SDS-Plus trdno vpeto, tako da ga povlečete.

## **Odstranitev orodja SDS-Plus**

(Sl. C)

### ⚠ **PREVIDNO! Nevarnost opeklin!**

- ▶ Orodni nastavki, zlasti svedri, se lahko močno segrejejo. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.

1. Odpahnitev vpenjalne glave SDS-Plus **1**: Povlecite zaporni nastavek **3** nazaj.
2. Odstranite orodje SDS-Plus.

## **Namestitev zobate vpenjalne glave **13****

(Sl. D)

1. Odpahnitev vpenjalne glave SDS-Plus **1**: Povlecite zaporni nastavek **3** nazaj.
2. Vstavite zobato vpenjalno glavo **13** v vpenjalno glavo SDS-Plus **1**, tako da jo zavrtite.
3. Vpenjanje zobate vpenjalne glave **13**: Spustite zaporni nastavek **3**.
4. Preverite, ali je zobata vpenjalna glava **13** trdno vpeta, tako da jo povlečete.

## **Vstavljanje orodnega nastavka z okroglim stebлом**

1. V eno od lukenj na zobati vpenjalni glavi **13** vstavite ključ za vpenjalno glavo **15**.

2. Odpiranje zobate vpenjalne glave **13**:  
Vrtite ključ za vpenjalno glavo **15** v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Vstavljeni orodni nastavek potisnite čim dlje v odprtno vpenjalne glave **14**.
4. Vpenjanje orodnega nastavka: Vrtite ključ za vpenjalno glavo **15** v smeri urnega kazalca.

## Odstranjevanje orodnega nastavka z okroglim stebлом

### ⚠ PREVIDNO! Nevarnost opeklin!

- ▶ Orodni nastavki, zlasti svedri, se lahko močno segrejejo. Po potrebi nosite zaščitne rokavice.

1. V eno od lukenj na zobati vpenjalni glavi **13** vstavite ključ za vpenjalno glavo **15**.
2. Odpiranje zobate vpenjalne glave **13**:  
Vrtite ključ za vpenjalno glavo **15** v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Odstranite orodni nastavek.

## Odstranjevanje zobate vpenjalne glave **13**

(Sl. D)

1. Odpahnitev vpenjalne glave SDS-Plus **1**:  
Povlecite zaporni nastavek **3** nazaj.
2. Odstranite zobato vpenjalno glavo **13**.

## ● Nastavljanje dodatnega ročaja

### OPOMBA

- ▶ Dodatni ročaj **16** lahko zavrtite za 360° okrog izdelka in ga premaknete v poljuben položaj

### OPOMBA

- ▶ Podatke o smeri (v smeri urnega kazalca/v nasprotni smeri urnega kazalca) v tem poglavju je treba razumeti tako, da je uporabnik postavljen za izdelkom.

## Namestitev dodatnega ročaja **16**

(Sl. B)

1. Vrtite ročaj **25** dodatnega ročaja **16** v nasprotni smeri urnega kazalca. Tako podaljšate zanko **23**.
2. Potisnite zanko **23** dodatnega ročaja **16** za zaporni nastavek **3**.
3. Postavite zanko **23** v nastavek za dodatni ročaj **4**.
4. Zavrtite ročaj **25** dodatnega ročaja **16** v smeri urnega kazalca, da zategnete zanko **23**.

## Odstranjevanje dodatnega ročaja **16**

(Sl. B)

1. Vrtite ročaj **25** dodatnega ročaja **16** v nasprotni smeri urnega kazalca. Tako podaljšate zanko **23**.
2. Dodatni ročaj **16** odstranite z izdelka tako, da zanko **23** povlečete čez zaporni nastavek **3**.

## ● Nastavitev omejevalnika globine

(Sl. B)

1. Pritisnite in pridržite zaporni vzvod **24** za omejevalnik globine **18**.
2. Omejevalnik globine **18** potisnite v majhno odprtno na dodatnem ročaju **16**. Zobci na omejevalniku globine morajo biti usmerjeni navzdol.





- Omejevalnik globine [18] postavite tako, da bo razdalja med konico svedra in konico omejevalnika globine ustrezala želeni globini vrtnja.
- Omejevalnik globine [18] pritrdite tako, da sprostite zaporni vzvod [24].

## ● Delovanje


- Izdelek uporabljajte samo z nameščenim dodatnim ročajem [16]. Med delom izdelek z obema rokama trdno držite za ročaj [9] in dodatni ročaj [16].
- Obdelovanec pritrdite in zavarujte na stabilno površino s primežem ali kako drugače.** Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ta ostal nestabilen, kar povzroči izgubo nadzora.

## ● Izbira načina delovanja

- Stikalo za izbiro funkcij [5] pritisnite šele, ko se izdelek ustavi.

Simbol	Funkcija
	Vrtanje (udarni mehanizem izklopljen)
	Udarno vrtanje (udarni mehanizem vklopljen)
	Nastavitev položaja dleta
	Dletenje

## ● Nastavitev položaja dleta

- Nastavite stikalo za izbiro funkcij [5] na  (nastavitev položaja dleta).
- Zavrtite dleto SDS-Plus [20] v vpenjalni glavi SDS-Plus [1] v želeni položaj.
- Stikalo za izbiro funkcij [5] nastavite na **T** (dletenje).

## ● Nastavitev števila vrtljajev

- Število vrtljajev lahko prilagajate med delovanjem izdelka. Regulator števila vrtljajev [11] nastavite na želeno stopnjo.

Število vrtljajev	Premer luknje	Materiali
Nizko	Velikost	Trdi materiali (npr. kovina)
Visok	Majhen	Mehki materiali (npr. les)

## ● Vkllop/izklop

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega neprekinjenega delovanja izdelka!**

- Preden priključite električni vtič [12] v vtičnico, preverite, ali stikalo za vklop/izklop [8] deluje pravilno in se po sprostitvi povrne v položaj za izklop.

### Vklop

- Električni vtič [12] priključite v vtičnico.
- Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop [8].

### Izklop

- Sprostite stikalo za vklop/izklop [8].
- Predem izdelek odložite, počakajte, da se popolnoma ustavi.
- Kadar izdelek puščate brez nadzora ali končate z delom, izvlecite električni vtič [12] iz vtičnice.

## ● Prevoz

- Napravo vedno izklopite in odstranite omrežni vtič [12] iz vtičnice. Prepričajte se, ali so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili.

- Odstranite orodni nastavek.
- Izdelek vedno nosite za ročaj [9].

## ● Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona!**

- ▶ Med vzdrževalnimi deli in čiščenjem se zaščitite. Napravo vedno izklopite in odstranite omrežni vtič [12] iz vtičnice.
- ▶ Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru.
- ▶ Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

## ● Čiščenje

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!**

- ▶ Izdelka nikoli ne škropite z vodo.

**⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!**

- ▶ Kemične snovi lahko razžrejo dele izdelka iz umetne mase. Ne uporabljajte čistil ali topil.

- Reže za zračenje, ohišje motorja in ročaje izdelka vzdržujte čiste. Uporabite vlažno krpo ali krtačo.
- Očistite vpenjalno glavo SDS-Plus [1]. To naredite tako, da zaporni nastavek [3] povlečete nazaj in odstranite pokrov za zaščito pred prahom [2] naprej.

## ● Vzdrževanje

- Pred vsako uporabo preglejte očitne napake izdelka, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Konec orodja SDS-Plus, ki ga želite vstaviti, redno mažite z mazalno masjo [17] (pribl. od 0,5 g do 1 g).
- Orodje SDS-Plus ponovno namažite, ko na steblo skoraj ni več maziva.
- Mazanje orodja SDS-Plus zagotavlja nemoteno delovanje in daljšo življenjsko dobo.

## Dodajanje mazalne masti v menjalniku

(Sl. E)

**⚠ POZOR! Tveganje poškodb izdelka!**

- ▶ Mazalna mast [17], ki je vključena v obseg dobave, ni primerna za menjalnike.

## OPOMBA

- ▶ Mazalno mast dodajte po približno 50 delovnih urah ali ko se moč udarca zmanjša.

1. Odpiranje pokrova ohišja [7]: S ključem [21] zavrtite pokrov ohišja v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Dodajte mazalno mast. Primerna je mast za gonila za centralno mazanje.
3. Zapiranje pokrova ohišja [7]: S ključem [21] zavrtite pokrov ohišja v smeri urnega kazalca.

## Priključni kabel [12]

- Pred vsako uporabo: Preverite morebitne poškodbe priključnega kabla [12].

- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.

## ● Shranjevanje

- Izdelek in pribor vedno shranjujete
  - čista,
  - suha,
  - zaščitena pred prahom,
  - v kovčku za shranjevanje **22**,
  - izven dosega otrok.

## ● Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte poglavje »Servis«).

Del	Številka za naročanje
Zobata vpenjalna glava <b>13</b>	99944980101
Ključ za vpenjalno glavo <b>15</b>	99944980104
Dodatni ročaj <b>16</b>	99944980103
Mazalna mast <b>17</b>	99944980102

## ● Odpravljanje napak

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Izdelek se ne zažene.	Ni dovoda električne energije	Preverite vtičnico, priključni kabel z električnim vtičem <b>12</b> in varovalko ter po potrebi poskrbite za popravilo pri usposobljenem električarju.
	Stikalo za vklop/izklop <b>8</b> je okvarjeno.	Obrnite se na naš servisni center (glejte poglavje »Servis«).
	Oglene ščetke so obrabljene.	
	Motor je okvarjen.	
Zmogljivost vrtenja je slaba.	Sveder je top.	Če je mogoče, zamenjajte sveder ali pobrusite njegovo konico.
Izdelek deluje s prekinitevami.	Slabo pritrjen kontakt v izdelku	Obrnite se na naš servisni center (glejte poglavje »Servis«).
	Stikalo za vklop/izklop <b>8</b> je okvarjeno.	

## ● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

### **Izdelek:**



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

## Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 449801\_2310) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● Servis



**Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



## ● Izjava EU o skladnosti

### IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 449801\_2310)

IAN: 449801\_2310  
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Pnevmatični udarni vrtnalik  
Številka modela: HG11292

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

**Tehnično dokumentacijo hrani:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

20.11.2023


























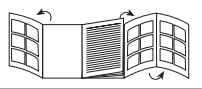
Datum

ppa. Stefan Haensel  
Prokurist

ppa. Jgns Buchheim  
Prokurist

<b>Seznam použitých piktogramů a symbolů</b>	Strana	59
<b>Úvod</b>	Strana	60
Použití ke stanovenému účelu	Strana	60
Rozsah dodávky	Strana	60
Popis dílů	Strana	61
Technické údaje	Strana	61
<b>Bezpečnostní pokyny</b>	Strana	62
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	62
Bezpečnostní pokyny pro kladiva	Strana	65
Další bezpečnostní pokyny	Strana	65
Chování v nouzových případech	Strana	66
Zbyteková rizika	Strana	66
<b>Před prvním použitím</b>	Strana	66
Vybalte výrobek	Strana	66
Příslušenství	Strana	66
<b>Příprava</b>	Strana	67
Ovládací prvky	Strana	67
Zvolte nástroj	Strana	67
Montáž/demontáž nástroje SDS-Plus	Strana	68
Nastavení přidavné rukojeti	Strana	69
Nastavení hloubkového dorazu	Strana	69
<b>Provoz</b>	Strana	70
Zvolte provozní režim	Strana	70
Riziko úrazu elektrickým proudem	Strana	70
Nastavení rychlosti	Strana	70
Zapnout/vypnout napájení	Strana	70
<b>Transport</b>	Strana	71
<b>Čištění, údržba a skladování</b>	Strana	71
Čištění	Strana	71
Údržba	Strana	71
Skladování	Strana	72
Náhradní díly/příslušenství	Strana	72
<b>Odstraňování poruch</b>	Strana	72
<b>Zlikvidování</b>	Strana	73
<b>Záruka</b>	Strana	73
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	73
<b>Servis</b>	Strana	73
<b>EU prohlášení o shodě</b>	Strana	74

## Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.	 Průměr
		 Volnoběžné otáčky
	<b>NEBEZPEČÍ!</b> – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)	 Vrtání
		 Příklepové vrtání
	<b>VAROVÁNÍ!</b> – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)	 Sekání
		 Riziko úrazu elektrickým proudem
	<b>OPATRNĚ!</b> – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)	 Nosit ochranu sluchu!
		 Noste ochranu očí!
	<b>VÝSTRAHA!</b> – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)	 Noste ochranu dýchacích cest!
	Střídavý proud/napětí	 Symbol pro výrobek ochranné třídy II
	Funkci vrtacího kladiva nepoužívejte s připojeným sklíčidlem pro vrták s ozubeným věncem 13.	 Nevhodné pro děti do 3 let
	Namažte nástroj	 Nevhodné pro převodovky
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.	 Bezpečnostní pokyny  Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	  Rozkládací stránka s obrázky výrobku

# **VRTACÍ A SEKACÍ KLADIVO**

## **● Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## **● Použití ke stanovenému účelu**

- Tento výrobek je určen pro následující činnosti:
  - Vrtání do kamene, dřeva a kovu
  - Sekání do betonu, kamene a omítky
  - Přikleповé vrtání do zdva
- Vždy používejte správný typ vrtáku a příslušenství pro zamýšlené použití. Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.

- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

## **● Rozsah dodávky**

### **⚠ VAROVÁNÍ!**

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Vrtací a sekací kladivo
- 1 Sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Klíč sklíčidla pro vrták
- 1 Přídavná rukojeť
- 1 Hloubkový doraz
- 1 Špičatý sekáč (SDS-Plus, délka: 250 mm)
- 1 Plochý sekáč (SDS-Plus, délka: 250 mm)
- 3 Vrtáky (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Klíč krytu skříně
- 1 Mazací tuk
- 1 Kufr pro uložení
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázkem a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Sklíčidlo pro vrták SDS-Plus
  - 2 Protiprachová krytka
  - 3 Uzavírací objímka
  - 4 Držák pro přídavnou rukojeť
  - 5 Přepínač funkcí
  - 6 Bezpečnostní tlačítko (přepínač funkcí)
  - 7 Kryt skříně
  - 8 Vypínač Zap/Vyp
  - 9 Rukojeť
  - 10 Indikátor LED
  - 11 Regulátor otáček
  - 12 Přípojné vedení se sířovou zástrčkou
  - 13 Sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem
  - 14 Otvor sklíčidla pro vrták
  - 15 Klíč sklíčidla pro vrták
  - 16 Přídavná rukojeť
  - 17 Mazací tuk
  - 18 Hloubkový doraz
  - 19 Vrták SDS-Plus
  - 20 Sekáč SDS-Plus
  - 21 Klíč (kryt skříně)
  - 22 Kufr pro uložení
- (Obr. B)
- 23 Smyčka
  - 24 Aretační páka (hloubkový doraz)
  - 25 Madlo

## ● Technické údaje

Vrtací a sekací kladivo	PBH 1550 C1
Čísla modelů	
– VDE konektor:	HG11292
– BS konektor:	HG11292-BS
Jmenovité napětí U:	230–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon P:	1550 W
Volnoběžné otáčky $n_0$ :	0–800 min <sup>-1</sup>
Počet úderů:	0–3900 min <sup>-1</sup>
Energie nárazu:	5 Joulů
Délka přípojného vedení:	3 m
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)
Hmotnost (vč. přídavné rukojeti):	4,9 kg
Šířka upnutí sklíčidla pro vrták:	1,5–13 mm
Průměr vrtání (Ø)	
– Dřevo:	40 mm
– Beton/cihla:	32 mm
– Kovové:	13 mm

## Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :	96,2 dB
Nejistota $K_{pA}$ :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ :	104,2 dB
Nejistota $K_{WA}$ :	3,0 dB

## Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Oscilace – hlavní rukojeť	
$a_{h,HD}$ :	17,353 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,CHeq}$ :	15,692 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,CH}$ :	17,375 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,NL}$ :	7,274 m/s <sup>2</sup>

Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Oscilace – přídatná rukojeť	
a <sub>h,HD</sub> :	11,585 m/s <sup>2</sup>
a <sub>h,CHeq</sub> :	11,767 m/s <sup>2</sup>
a <sub>h,CH</sub> :	12,446 m/s <sup>2</sup>
a <sub>h,NL</sub> :	5,832 m/s <sup>2</sup>
Nejistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **VAROVÁNÍ!**



Noste ochranu sluchu!

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příkladnými opatřeními ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástrojového nástavce a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



## **Bezpečnostní pokyny**

### ● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

#### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

#### **Uchovávejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.**

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

#### **Bezpečnost práce na pracovním místě**

- a) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodný i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

### Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte madla a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzká madla a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

### Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností interferovat s aktivními nebo pasivními lékařskými implantáty! Aby se snížilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme, aby se osoby se zdravotnickými implantáty před použitím tohoto výrobku poradily se svým lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

## ● Bezpečnostní pokyny pro kladiva

### ⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu! Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Používejte ochrannou masku proti prachu.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Při pracích vrtání a sekání se může pracovat s materiály, které mohou vytvářet škodlivý nebo toxický prach. Tento prach představuje nebezpečí pro zdraví osob obsluhujících elektrický nástroj a také pro všechny ostatní osoby v okolí.
- ▶ Ujistěte se, že při práci s elektrickým nástrojem nenarazíte na vedení elektřiny, plynu nebo na vodovodní potrubí. Než budete vrtat do zdi nebo ji rozříznete, zkontrolujte ji popř. detektorem vedení.

## Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- **Použijte přidavné rukojeti, když jsou tyto dodány s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly může vést k zraněním.
  - **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může vrtací nástroj nebo šrouby dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
- ## Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků s vrtacími kladivy
- **Vždy začněte vrtat s nízkými otáčkami a pokud má vrták kontakt s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták snadno ohne, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění.
  - **Na vrták nevyvíjejte nadměrný tlak a vyvíjejte jej pouze podélně k vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout a tím zlomit nebo způsobit ztrátu kontroly a vést ke zraněním.
- ## ● Další bezpečnostní pokyny
- **Pomocí vhodných vyhledávacích zařízení vyhledejte skryté napájecí linky nebo se obraťte na místní společnost poskytující technické služby.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Průnik do vodovodního vedení způsobí poškození majetku.
  - **Počkajte, až se elektrický nástroj zastaví, než ho odložíte.** Nástrojový nástavec může být zaklesnut a vést ke ztrátě kontroly nad elektrickým nástrojem.

- **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- **Bezprostředně po provozu se nedotýkejte žádných nástrojových nástavců pro vkládání ani sousedních částí skříně.** Ty se mohou během provozu velmi zahřát a způsobit popáleniny.
- **Nástrojový nástavec se může během vrtání zablokovat. Zabezpečte bezpečné postavení a pevně držte elektrický nástroj oběma rukama.** Jinak můžete nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- **Při práci držte elektrický nástroj pevně oběma rukama a zajistěte bezpečný postoj.** Elektrický nástroj je bezpečněji veden oběma rukama.

## Originální příslušenství/přídavné přístroje

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno **/// PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.
- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž montáž je kompatibilní s výrobkem.

## ● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.

- Výrobek při vadné funkci ihned vypněte. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

## ● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadnými nástrojovými nástavci nebo náhlým nárazem skrytého předmětu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

## ● Před prvním použitím

### ● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Příslušenství

### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo doporučeno **/// PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Nástrojový nástavec SDS-Plus
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“). Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

## ● Příprava

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného uvedení do provozu!**

- ▶ Sířovou zástrčku [12] připojte do zásuvky až poté, co je výrobek plně připraven k použití.

## ● Ovládací prvky

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním použitím výrobku se seznáme s jeho ovládáním.

### Regulátor otáček [11]

- Pomocí regulátoru otáček [11] můžete volit mezi 6 stupni rychlosti.

Stupeň	Otáčky
1	Nejnižší otáčky
6	Nejvyšší rychlost

### Přepínač funkcí [5]

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!**

- ▶ Přepínač funkcí [5] stiskněte teprve tehdy, když se výrobek zastaví.

1. Přepínač funkcí [5] odemkněte stisknutím bezpečnostního tlačítka [6].
2. Otočte přepínač funkcí [5] do požadované polohy. Bezpečnostní tlačítko [6] slyšitelně zapadne na místo.

Symbol	Funkce
	Vrtání (příklepový mechanismus VYP)
	Vrtání s příklepem (příklepový mechanismus ZAP)
	Riziko úrazu elektrickým proudem
	Sekání

### Vypínač Zap/Vyp [8]

- Zapnutí:** Podržte vypínač Zap/Vyp [8] stisknutý.
- Vypnutí:** Pusťte vypínač Zap/Vyp [8].

### Indikátor LED [10]

Symbol	Význam
(zelená)	Výrobek je připraven k provozu.
(červená)	Uhlíkové kartáče jsou opotřebované (viz „Odstraňování poruch“).

## ● Zvolte nástroj

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!**

- ▶ Funkci vrtání s příklepem používejte pouze v případě, že není nasazeno sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13].

### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!**

▶ Pokud je nasazeno sklíčidlo pro sekáč [20], smíte s výrobkem pracovat pouze s funkcí sekání.

- Pro vrtání s přiklepem používejte vrták SDS-Plus [19].
- Pro sekání používejte sekáč SDS-Plus [20].
- Pro vrtání bez funkce přiklepu do dřeva, kovu a plastu použijte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13]. Do sklíčidla pro vrták s ozubeným věncem můžete vkládat válcové vrtáky SDS-Plus o průměru 1,5 mm až 13 mm.

### **● Montáž/demontáž nástroje SDS-Plus**

#### **⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!**

▶ Sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13] používejte pouze pro běžné vrtání, nikoli pro vrtání s přiklepem.

#### **UPOZORNĚNÍ**

▶ Informace o směru (ve směru hodinových ručiček/proti směru hodinových ručiček) v této části je třeba interpretovat tak, že uživatel je umístěn za výrobkem.

- Nástroj SDS-Plus a sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13] mají díky systému určitou radiální vůli. To nemá žádný vliv na přesnost vrtání.
- Před zahájením práce nástroj SDS-Plus očistěte a konec, který má být zasunut, lehce namažte mazacím tukem [17] (cca 0,5 g až 1 g).

□ Při vkládání nástroje dbejte na to, aby nedošlo k poškození protiprachové krytky [2]. Protiprachová krytka z velké části zabraňuje pronikání prachu z vrtání do sklíčidla pro vrták SDS-Plus [1] během provozu.

Poškozenou protiprachovou krytku [2] nechte ihned vyměnit. Doporučujeme vám, abyste tuto činnost provedli v našem servisním středisku (viz „Servis“).

#### **Montáž nástroje SDS-Plus**

(Obr. C)

1. Odjistěte sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1]: Zatáhněte za uzavírací objímku [3] dozadu.
2. Otočte nástroj SDS-Plus a zasuňte jej do sklíčidla pro vrták SDS-Plus [1].
3. Upněte nástroj SDS-Plus: Uvolněte uzavírací objímku [3].
4. Zkontrolujte, zda je nástroj SDS-Plus pevně usazen, a to tak, že za něj zatáhněte.

#### **Demontáž nástroje SDS-Plus**

(Obr. C)

#### **⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!**

▶ Nástrojové nástavce, zejména vrtáky, se mohou velmi zahřát. V případě potřeby použijte ochranné rukavice.

1. Odjistěte sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1]: Zatáhněte za uzavírací objímku [3] dozadu.
2. Vyjměte nástroj SDS-Plus.

#### **Montáž sklíčidla pro vrták s ozubeným věncem [13]**

(Obr. D)

1. Odjistěte sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1]: Zatáhněte za uzavírací objímku [3] dozadu.
2. Vložte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13] do sklíčidla pro vrták SDS-Plus [1].

- Upněte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13]: Uvolněte uzavírací objímku [3].
- Zkontrolujte, zda je sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13] pevně usazeno zatažením za něj.

### Použití nástrojového nástavce s kulatou stopkou

- Zasuňte klíč sklíčidla pro vrták [15] do jednoho z otvorů na sklíčidle pro vrták s ozubeným věncem [13].
- Otevřete sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13]: Otočte klíč sklíčidla pro vrták [15] proti směru hodinových ručiček.
- Zasuňte nástrojový nástavec co nejdále do otvoru sklíčidla pro vrták [14].
- Upněte nástrojový nástavec: Otočte klíč sklíčidla pro vrták [15] ve směru hodinových ručiček.

### Vyjímání nástrojového nástavce s kulatou stopkou

#### **⚠ OPATRNĚ! Riziko popálení!**

- Nástrojové nástavce, zejména vrtáky, se mohou velmi zahřát. V případě potřeby používejte ochranné rukavice.

- Zasuňte klíč sklíčidla pro vrták [15] do jednoho z otvorů na sklíčidle pro vrták s ozubeným věncem [13].
- Otevřete sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13]: Otočte klíč sklíčidla pro vrták [15] proti směru hodinových ručiček.
- Odeberte nástrojový nástavec.

### Demontáž sklíčidla pro vrták s ozubeným věncem [13]

(Obr. D)

- Odjistěte sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1]: Zatahněte za uzavírací objímku [3] dozadu.
- Odeberte sklíčidlo pro vrták s ozubeným věncem [13].

## ● Nastavení přidavné rukojeti

### UPOZORNĚNÍ

- Přidavnou rukojetí [16] můžete otáčet o 360° kolem výrobku a přesunout ji do libovolné polohy
- Informace o směru (ve směru hodinových ručiček/proti směru hodinových ručiček) v této části je třeba interpretovat tak, že uživatel je umístěn za výrobkem.

### Montáž přidavné rukojeti [16]

(Obr. B)

- Otočte madlo [25] přidavné rukojeti [16] proti směru hodinových ručiček. Tím se rozšíří smyčka [23].
- Zasuňte smyčku [23] přidavné rukojeti [16] za uzavírací objímku [3].
- Umístěte smyčku [23] do držáku přidavné rukojeti [4].
- Otáčením madla [25] přidavné rukojeti [16] ve směru hodinových ručiček smyčku [23] utáhněte.

### Demontáž přidavné rukojeti [16]

(Obr. B)

- Otočte madlo [25] přidavné rukojeti [16] proti směru hodinových ručiček. Tím se rozšíří smyčka [23].
- Přidavnou rukojet [16] vyjměte z výrobku vytažením smyčky [23] přes uzavírací objímku [3].

## ● Nastavení hloubkového dorazu

(Obr. B)

- Stiskněte a podržte aretační páku [24] hloubkového dorazu [18].





- Zasuňte hloubkový doraz [18] do malého otvoru na přidavné rukojeti [16]. Ozubení na hloubkovém dorazu musí směřovat dolů.
- Polohujte hloubkový doraz [18] tak, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
- Hloubkový doraz [18] upevněte uvolněním aretační páky [24].

## ● Provoz


- Výrobek provozujte pouze s namontovanou přidavnou rukojetí [16]. Při práci držte výrobek pevně oběma rukama za rukojeť [9] a přidavnou rukojeť [16].
- Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

## ● Zvolte provozní režim

- Přepínač funkcí [5] stiskněte pouze tehdy, když se výrobek zastaví.

Symbol	Funkce
	Vrtání (přiklepový mechanismus VYP)
	Vrtání s přiklepem (přiklepový mechanismus ZAP)
	Riziko úrazu elektrickým proudem
	Sekání

## ● Riziko úrazu elektrickým proudem

- Otočte přepínač funkcí [5] na  (přizpůsobte polohu sekáče).

- Otočte sekáč SDS-Plus [20] ve sklíčidle vrtáku SDS-Plus [1] do požadované polohy.
- Otočte přepínač funkcí [5] na **T** (sekání).

## ● Nastavení rychlosti

- Můžete přizpůsobit otáčky, pokud je výrobek v provozu. Nastavte regulátor otáček [11] na požadovaný stupeň.

Otáčky	Průměr vrtání	Materiály
Nízký	Veliký	Tvrdé materiály (např. kov)
Vysoký	Malý	Měkké materiály (např. dřevo)

## ● Zapnout/vypnout napájení

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění v důsledku nechtěného nepřetržitého provozu výrobku!**

- Před připojením síťové zástrčky [12] do zásuvky zkontrolujte, zda vypínač Zap/Vyp [8] správně funguje a po uvolnění se vrátí do polohy VYP.

### Zapnutí

- Spojte síťovou zástrčku [12] se zásuvkou.
- Podržte vypínač Zap/Vyp [8] stisknutý.

### Vypnout

- Posuňte vypínač Zap/Vyp [8].
- Počkejte, až se výrobek zastaví, než ho odložíte.
- Necháte-li výrobek bez dozoru nebo po ukončení práce s ním, odpojte síťovou zástrčku [12] ze zásuvky.

## ● Transport

- Výrobek vypněte a vytáhněte sířovou zástrčku [12] ze zásuvky. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
- Odeberte nástrojový nástavec.
- Noste výrobek vždy za rukojeť [9].

## ● Čištění, údržba a skladování

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného uvedení do provozu!**

- ▶ Při údržbě a čištění se chraňte. Výrobek vypněte a vytáhněte sířovou zástrčku [12] ze zásuvky.
- ▶ Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést v našem servisním středisku.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly.

## ● Čištění

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!**

- ▶ Výrobek nikdy nepostříkujte vodou.

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!**

- ▶ Chemické látky mohou napadnout plastové části výrobku. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky popř. rozpouštědla.

- Větrací otvory, kryt motoru a madla výrobku udržujte v čistotě. K tomuto účelu použijte vlhký hadřík nebo kartáč.
- Sklíčidlo pro vrták SDS-Plus [1] pravidelně čistěte. Za tímto účelem zatáhněte uzavírací objímku [3] dozadu a sejměte protiprachovou krytku [2] dopředu.

## ● Údržba

- Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebenované nebo poškozené díly.
- V pravidelných intervalech lehce namažte konec vkládaného nástroje SDS-Plus mazacím tukem [17] (cca 0,5 g až 1 g).
- Nástroj SDS-Plus znovu namažte, jakmile na hřídeli nezůstane téměř žádné mazivo.
- Mazání nástroje SDS-Plus zajišťuje hladký chod a delší životnost.

## **Doplňování mazacího tuku do převodovky**

(Obr. E)

**⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!**

- ▶ Mazací tuk [17], který je součástí dodávky, není vhodný pro převodovky.

## **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Mazací tuk doplňujte po cca 50 pracovních hodinách nebo při poklesu síly úderu.

1. Otevřete kryt skříně [7]: Klíčem [21] otočte kryt skříně proti směru hodinových ručiček.
2. Doplňte mazací tuk. Vhodné je mazivo pro centrální mazání převodovky.
3. Zavřete kryt skříně [7]: Pomocí klíče [21] otočte krytem skříně ve směru hodinových ručiček.

## **Přípojné vedení [12]**

- Před každým použitím: Zkontrolujte přípojné vedení [12] na poškození.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

## ● Skladování

- Výrobek a jeho příslušenství skladujte vždy
  - čisté,
  - suché,
  - chráněné proti prachu.,
  - v kufru pro uložení 22,
  - mimo dosah dětí.

## ● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Připravte si objednávací číslo své objednávky.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednávací číslo
Skličidlo vrtáku s ozubeným věncem <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span>	99944980101
Klíč skličidla pro vrták <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span>	99944980104
Přídavná rukojeť <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">16</span>	99944980103
Mazací tuk <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">17</span>	99944980102

## ● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Náprava
Výrobek nespouští.	Žádné napájení	Zkontrolujte zásuvku, přípojné vedení se síťovou zástrčkou <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span> a pojistku a v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Vypínač Zap/Vyp <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> je vadný.	Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Uhlíkové kartáčky jsou opotřebované.	
	Motor je vadný.	
Vrtací výkon je špatný.	Vrták je tupý.	Pokud je to možné, vyměňte vrták nebo nabruste jeho špičku.
Výrobek pracuje s přerušeními.	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Vypínač Zap/Vyp <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> je vadný.	

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrníc kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodeji výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 449801\_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

 **Servis Česká republika**  
Tel.: 800600632  
E-Mail: owim@idl.cz



## ● EU prohlášení o shodě

### EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 449801\_2310)

IAN: 449801\_2310  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Vrtací a sekací kladivo  
Číslo modelu: HG11292

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

20.11.2023

























Datum

ppa. Stefan Haensel  
Prokurista

ppa. Jøhns Buchheim  
Prokurista

<b>Zoznam použitých piktogramov/symbolov</b> .....	Strana	76
<b>Úvod</b> .....	Strana	77
Použitie v súlade s určením. ....	Strana	77
Rozsah dodávky. ....	Strana	77
Popis súčiastok. ....	Strana	77
Technické údaje. ....	Strana	78
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	79
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie. ....	Strana	79
Bezpečnostné upozornenia pre kladivá. ....	Strana	82
Doplňkové bezpečnostné upozornenia. ....	Strana	82
Správanie v núdzovom prípade. ....	Strana	83
Zvyškové riziká. ....	Strana	83
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana	83
Vybalenie produktu. ....	Strana	83
Príslušenstvo. ....	Strana	84
<b>Príprava</b> .....	Strana	84
Ovládacie prvky. ....	Strana	84
Výber náradia. ....	Strana	85
Montáž/demontáž náradia SDS Plus. ....	Strana	85
Nastavenie prídavnej rukoväti. ....	Strana	86
Nastavenie hĺbkovej zarážky. ....	Strana	87
<b>Prevádzka</b> .....	Strana	87
Výber prevádzkového režimu. ....	Strana	87
Prispôsobíť polohu tesania. ....	Strana	87
Prispôsobenie otáčok. ....	Strana	87
Zapnutie/vypnutie. ....	Strana	88
<b>Preprava</b> .....	Strana	88
<b>Čistenie, údržba a skladovanie</b> .....	Strana	88
Čistenie. ....	Strana	88
Údržba. ....	Strana	88
Skladovanie. ....	Strana	89
Náhradné diely/príslušenstvo. ....	Strana	89
<b>Odstránenie porúch</b> .....	Strana	90
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	90
<b>Záruka</b> .....	Strana	90
Postup v prípade poškodenia v záruke. ....	Strana	91
<b>Servis</b> .....	Strana	91
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana	92

## Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.	 Priemer
		 Otáčky naprázdno
	<b>NEBEZPEČENSTVO!</b> - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)	 Vŕtanie
		 Vŕtanie s príklepom
	<b>VÝSTRAHA!</b> - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)	 Tesanie
		 Prispôbiť polohu tesania
	<b>POZOR!</b> - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)	 Noste ochranu sluchu!
		 Noste ochranu očí!
	<b>OPATRNE!</b> - Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)	 Noste ochranu dýchacích ciest!
	Striedavý prúd/striedavé napätie	 Symbol pre produkt s triedou ochrany II
	Funkciu vŕtacieho kladiva nepoužívajte s nasadeným skľučovadlom na kľúč [13].	 Nevhodné pre deti do 3 rokov
	Namastiť náradie	 Nevhodné na prevodovky
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.	 Bezpečnostné upozornenia  Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.	  Rozkladacia strana s obrázkami produktu

# VŔTACIE A SEKACIE KLADIVO

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na nasledovné činnosti:
  - Vŕtanie do kameňa, dreva a kovu
  - Tesanie do betónu, kameňa a omietky
  - Príklepové vŕtanie do muríva
- Vždy používajte správny typ vrtáka a správne príslušenstvo na dané využitie. Pri kúpe a používaní nastavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.

- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

## ● Rozsah dodávky

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Vŕtacie a sekacie kladivo
- 1 Skľučovadlo na kľúč (SDS Plus, Ø 13 mm)
- 1 Kľúč na skľučovadlo
- 1 Prídavná rukoväť
- 1 Hĺbková zarážka
- 1 Špicaté dláto (SDS Plus, dĺžka: 250 mm)
- 1 Ploché dláto (SDS Plus, dĺžka: 250 mm)
- 3 Vrtáky (SDS Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Kľúč na kryt telesa
- 1 Mazivo
- 1 Kufrík na uskladnenie
- 1 Návod na obsluhu

## ● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Skľučovadlo SDS Plus
- 2 Prachová krytka
- 3 Zaisťovací uzáver

- 4 Upínanie na prídavnú rukoväť
  - 5 Prepínač funkcie
  - 6 Bezpečnostný gombík (prepínač funkcie)
  - 7 Kryt telesa
  - 8 Vypínač
  - 9 Rukoväť
  - 10 LED displej
  - 11 Regulátor otáčok
  - 12 Napájací kábel so zástrčkou
  - 13 Skľučovadlo na kľúč
  - 14 Otvor skľučovadla
  - 15 Kľúč na skľučovadlo
  - 16 Prídavná rukoväť
  - 17 Mazivo
  - 18 Hĺbková zarážka
  - 19 Vrták SDS Plus
  - 20 Dláto SDS Plus
  - 21 Kľúč (kryt telesa)
  - 22 Kufrik na uskladnenie
- (Obr. B)
- 23 Slučka
  - 24 Zaisťovacia páčka (hĺbková zarážka)
  - 25 Rukoväť

## ● Technické údaje

<b>Vrtacie a sekacie kladivo</b>	<b>PBH 1550 C1</b>
Čísla modelov	
- Zástrčka VDE:	HG11292
- Zástrčka BS:	HG11292-BS
Menovité napätie U:	230-240 V~, 50 Hz
Menovitý výkon P:	1550 W

Otáčky na voľnobehu $n_0$ :	0-800 min <sup>-1</sup>
Počet príklepov:	0-3900 min <sup>-1</sup>
Sila príklepov:	5 Jouly
Dĺžka napájacieho kábla:	3 m
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)
Hmotnosť (vrát. prídavnej rukoväti):	4,9 kg
Rozpätie skľučovadla:	1,5-13 mm
Vrtací priemer (Ø)	
- Drevo:	40 mm
- Betón/tehla:	32 mm
- Kov:	13 mm

## Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku $L_{pA}$ :	96,2 dB
Neistota $K_{pA}$ :	3,0 dB
Hladina hluku $L_{WA}$ :	104,2 dB
Neistota $K_{WA}$ :	3,0 dB

## Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vibrácie - hlavná rukoväť	
$a_{h,HD}$ :	17,353 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,CHeq}$ :	15,692 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,CH}$ :	17,375 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,NL}$ :	7,274 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

Vibrácie - prídavná rukoväť	
$a_{h,HD}$ :	11,585 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,CHeq}$ :	11,767 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,CH}$ :	12,446 m/s <sup>2</sup>
$a_{h,NL}$ :	5,832 m/s <sup>2</sup>
Neistota K:	1,5 m/s <sup>2</sup>

### **VÝSTRAHA!**



Noste ochranu sluchu!

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, závisí to od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní nadstavca a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



## **Bezpečnostné upozornenia**

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

### **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.**

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

### **Bezpečnosť na pracovisku**

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## Elektrická bezpečnosť

- a) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- g) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

### **Použitie a manipulácia s elektrickým náradím**

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavce alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

### **Servis**

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

## UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole interferovať s aktívnymi alebo pasívnymi lekáskymi implantátmi! Aby ste znížili riziko ťažkých alebo smrteľných zranení, osobám s lekáskymi implantátmi odporúčame sa pred používaním tohto produktu poradiť so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu!

## ● Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

### ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu! Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.



Noste protiprachovú masku.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pri vŕtaní a sekaní možno budete pracovať s materiálmi, ktoré môžu produkovať škodlivý alebo jedovatý prach. Tento prach predstavuje nebezpečenstvo pre zdravie osoby, ktorá elektrické náradie obsluhuje, aj pre všetky ostatné osoby v okolí.
- ▶ Pri práci s elektrickým náradím sa uistite, či nemôžete zasiahnuť elektrické káble, plynové alebo vodovodné potrubia. V prípade potreby vykonajte kontrolu pomocou detektora rozvodov, skôr ako budete do steny vŕtať alebo rezať.

## Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

- **Noste ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

- **Použite prídavné držadlá, ak sú súčasťou dodávky elektrického náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenia.
- **Elektrické náradie držte za izolované rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by vŕtací nástroj alebo skrutky mohli naraziť na skryté vedenia alebo vlastný napájací kábel.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

## Bezpečnostné upozornenia pri používaní dlhých vŕtákov s priklepovými vŕtačkami

- **S vŕtaním začnite vždy s nízkymi otáčkami a počas kontaktu vŕtacieho nástroja s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták ľahko ohnúť, ak sa točí voľne bez kontaktu s obrobkom a môže spôsobiť poranenia.
- **V žiadnom prípade nevyvíjajte nadmerný tlak a tlak vyvíjajte iba v pozdĺžnom smere voči vŕtaciemu nástroju.** Vŕtáky sa môžu pokriviť, a tým zlomiť alebo môže dôjsť k strate kontroly a k poraneniám.

## ● Doplnkové bezpečnostné upozornenia

- **Použite vhodné vyhľadávacie zariadenia na odhalenie skrytých prívodných vedení alebo sa obráťte na lokálneho dodávateľa elektrickej energie.** Kontakt s elektrickým vedením môže spôsobiť požiar a zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobuje materiálne škody.

- **Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa náradie nezastaví.** Nadstavec sa môže zaseknúť a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytený prípravkami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- **Krátko po prevádzke sa nedotýkajte nastavcov ani susedných častí telesa.** Počas prevádzky sa veľmi ohrejú a môžu spôsobiť popáleniny.
- **Nadstavec sa môže pri vrtaní zaseknúť. Zaujmite stabilný postoj a elektrické náradie držte pevne oboma rukami.** Inak by ste mohli stratíť kontrolu nad elektrickým náradím.
- **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj.** Elektrické náradie musí byť bezpečnejšie vedené dvomi rukami.

## Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje

### **VÝSTRAHA!**

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.
- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

## ● **Správanie v núdzovom prípade**

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Ak produkt nefunguje správne, ihneď ho vypnite. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

## ● **Zvyškové riziká**

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené použitím chybných nastavcov alebo náhlym nárazom do skrytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

## ● **Pred prvým použitím**

### ● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

## ● Príslušenstvo

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Nadstavec SDS Plus
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpite v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“). V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

## ● Príprava

### ⚠ VÝSTRAHA! Riziko poranenia spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!

- ▶ Zástrčku [12] zapájajte do zásuvky až vtedy, keď bude produkt úplne pripravený na prevádzku.

## ● Ovládacie prvky

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvým použitím produktu sa oboznáňte s ovládacími prvkami.

## Regulátor otáčok [11]

- Pomocou regulátora otáčok [11] si môžete vybrať zo 6 stupňov otáčok.





Stupeň	Otáčky
1	Najnižšie otáčky
6	Najvyššie otáčky

## Prepínač funkcie [5]

### ⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- ▶ Prepínač funkcie [5] stláčajte až vtedy, keď sa produkt úplne zastaví.



1. Prepínač funkcie [5] odblokujte stlačením bezpečnostného gombíka [6].
2. Prepínač funkcie [5] otočte do požadovanej polohy. Bezpečnostný gombík [6] zreteľne zacvakne.

Symbol	Funkcia
	Vrtanie (príklep VYP.)
	Vrtanie s príklepom (príklep ZAP.)
	Prispôbiť polohu tesania
	Tesanie

## Vypínač [8]

- Zapnutie:** Vypínač [8] držte stlačený.
- Vypnutie:** Vypínač [8] uvoľnite.

## LED displej 10

Symbol	Význam
 (zelená)	Produkt je teraz pripravený na prevádzku.
 (červená)	Uhlíkové kefy sú opotrebované (pozri „Odstraňovanie porúch“).

## ● Výber náradia

### ⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- ▶ Funkciu vrtania s príklepom používajte len vtedy, keď nie je namontované skľučovadlo na kľúč 13.
  - ▶ Ak je nasadené dláto 20, produkt sa smie používať len vo funkcii tesania.
- Na vrtanie s príklepom používajte vrták SDS Plus 19.
  - Na tesanie používajte dláto SDS Plus 20.
  - Na vrtanie do dreva, kovu a plastu bez funkcie príklepu používajte skľučovadlo na kľúč 13. Do skľučovadla na kľúč môžete zaviesť valcové vrtáky SDS Plus s priemerom 1,5 mm až 13 mm.

## ● Montáž/demontáž náradia SDS Plus

### ⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!

- ▶ Skľučovadlo na kľúč 13 používajte len na bežné vrtanie, nie na vrtanie s príklepom.

## UPOZORNENIE

- ▶ Údaje o smere (v smere/proti smeru hodinových ručičiek) v tomto odseku sú uvedené z pohľadu používateľa, ktorý stojí za produktom.
- Náradie SDS Plus a skľučovadlo na kľúč 13 majú miernu radiálnu vôľu spôsobenú systémom. Nemá to žiadny vplyv na presnosť vrtania.
- Pred prácou vyčistite náradie SDS Plus a koniec, ktorý sa vkladá do produktu, namažte trochu maziva 17 (pribl. 0,5 g až 1 g).
- Pri vkladaní náradia dbajte na to, aby sa prachová krytka 2 nepoškodila. Prachová krytka počas prevádzky vo veľkej miere zabráňuje prenikaniu prachu z vrtania do skľučovadla SDS Plus 1.
- ▶ Poškodenú prachovú krytku 2 okamžite vymeňte. Odporúčame produkt zaniest' do nášho servisného strediska (pozri „Servis“).

## Montáž náradia SDS Plus

(Obr. C)

1. Odblokovanie skľučovadla SDS Plus 1: Zaisťovací uzáver 3 potiahnite smerom dozadu.
2. Náradie SDS Plus zakrúťte do skľučovadla SDS Plus 1.
3. Zovretie náradia SDS Plus: Uvoľnite zaisťovací uzáver 3.
4. Potiahnutím náradia SDS Plus skontrolujte, či pevne sedí.

## Demontáž náradia SDS Plus

(Obr. C)

### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!**

- ▶ Nadstavce, predovšetkým vrtáky, môžu byť veľmi horúce. V prípade potreby noste ochranné rukavice.

1. Odblokovanie skľučovadla SDS Plus **1**: Zaisťovací uzáver **3** potiahnite smerom dozadu.
2. Vyberte náradie SDS Plus.

### **Montáž skľučovadla na kľúč **13****

(Obr. D)

1. Odblokovanie skľučovadla SDS Plus **1**: Zaisťovací uzáver **3** potiahnite smerom dozadu.
2. Skľučovadlo na kľúč **13** zakrúťte do skľučovadla SDS Plus **1**.
3. Zovretie skľučovadla na kľúč **13**: Uvoľnite zaisťovací uzáver **3**.
4. Potiahnutím skľučovadla na kľúč **13** skontrolujte, či pevne sedí.

### **Nasadenie nastavca s okrúhlym hriadeľom**

1. Kľúč na skľučovadlo **15** vložte do jedného z otvorov na skľučovadle na kľúč **13**.
2. Otvorenie skľučovadla na kľúč **13**: Otočte kľúč na skľučovadlo **15** proti smeru hodinových ručičiek.
3. Náradie zasuňte do otvoru skľučovadla **14** čo najďalej.
4. Zovretie nastavca: Otočte kľúč na skľučovadlo **15** v smere hodinových ručičiek.

## Vybratie nastavca s okrúhlym hriadeľom

### **⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!**

- ▶ Nadstavce, predovšetkým vrtáky, môžu byť veľmi horúce. V prípade potreby noste ochranné rukavice.

1. Kľúč na skľučovadlo **15** vložte do jedného z otvorov na skľučovadle na kľúč **13**.
2. Otvorenie skľučovadla na kľúč **13**: Otočte kľúč na skľučovadlo **15** proti smeru hodinových ručičiek.
3. Vyberte nastavec.

### **Demontáž skľučovadla na kľúč **13****

(Obr. D)

1. Odblokovanie skľučovadla SDS Plus **1**: Zaisťovací uzáver **3** potiahnite smerom dozadu.
2. Vyberte skľučovadlo na kľúč **13**.

### **● Nastavenie prídavnej rukoväti**

#### **UPOZORNENIE**

- ▶ Prídavnú rukoväť **16** môžete okolo produktu otáčať o 360° a nastaviť ju do akejkoľvek požadovanej polohy.
- ▶ Údaje o smere (v smere/proti smeru hodinových ručičiek) v tomto odseku sú uvedené z pohľadu používateľa, ktorý stojí za produktom.

### **Montáž prídavnej rukoväti **16****

(Obr. B)

1. Rukoväť **25** prídavnej rukoväti **16** otočte proti smeru hodinových ručičiek. Tým sa rozšíri slučka **23**.
2. Slučku **23** prídavnej rukoväti **16** zasuňte za zaisťovací uzáver **3**.

- Slučku [23] položte na upínanie na prídavnú rukoväť [4].
- Rukoväť [25] prídavnej rukoväti [16] otočte v smere hodinových ručičiek, čím slučku [23] utiahnete.

### Demontáž prídavnej rukoväti [16]

(Obr. B)

- Rukoväť [25] prídavnej rukoväti [16] otočte proti smeru hodinových ručičiek. Tým sa rozšíri slučka [23].
- Prídavnú rukoväť [16] z produktu odstráňte tak, že slučku [23] potiahnete cez zaisťovací uzáver [3].

### Nastavenie hĺbkovej zarážky

(Obr. B)





- Zaisťovaciu páčku [24] na hĺbkovú zarážku [18] podržte stlačenú.
- Hĺbkovú zarážku [18] zasuňte do malého otvoru na prídavnej rukoväti [16]. Zuby na hĺbkovej zarážke musia smerovať nadol.
- Hĺbkovú zarážku [18] umiestnite tak, aby vzdialenosť medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkovej zarážky zodpovedala požadovanej hĺbke vrtania.
- Hĺbkovú zarážku [18] zaistíte tak, že uvoľníte zaisťovaciu páčku [24].

### Prevádzka


- Produkt používajte len s namontovanou prídavnou rukoväťou [16]. Produkt držte počas práce pevne oboma rukami za rukoväť [9] a za prídavnú rukoväť [16].
- Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Ak obrobok držíte rukou alebo si ho opierate o telo, bude nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.

### Výber prevádzkového režimu

- Prepínač funkcie [5] stláčajte len vtedy, keď je produkt úplne zastavený.

Symbol	Funkcia
	Vrtanie (priklep VYP.)
	Vrtanie s príklepom (priklep ZAP.)
	Prispôbiť polohu tesania
	Tesanie

### Prispôbiť polohu tesania

- Prepínač funkcie [5] nastavte na  (prispôbiť polohu tesania).
- Dláto SDS Plus [20] v skľučovadle SDS Plus [1] otočte do požadovanej polohy.
- Prepínač funkcie [5] nastavte na **T** (tesanie).

### Prispôsobenie otáčok

- Otáčky môžete prispôbovať, keď je produkt v prevádzke. Regulátor otáčok [11] nastavte na požadovaný stupeň.

Otáčky	Vrtací priemer	Materiály
Nízke	Veľký	Tvrde materiály (napr. kov)
Vysoké	Malý	Mäkké materiály (napr. drevo)

## ● Zapnutie/vypnutie

### ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko poranenia spôsobené neúmyselnou trvalou prevádzkou produktu!**

- ▶ Pred zapojením zástrčky [12] do zásuvky skontrolujte, či vypínač [8] funguje správne a či sa pri uvoľnení vráti do polohy VYP.

### Zapnutie

1. Sieťovú zástrčku [12] zapojte do zásuvky.
2. Vypínač [8] držte stlačený.

### Vypnutie

1. Vypínač [8] uvoľnite.
2. Pred odložením produktu počkajte, kým sa zastaví.
3. Keď produkt nechávate bez dozoru alebo keď ste ukončili prácu, vytiahnite zástrčku [12] zo zásuvky.

## ● Preprava

- Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku [12] zo zásuvky. Uistite sa, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
- Vyberte nadstavec.
- Produkt nosite vždy za rukoväť [9].

## ● Čistenie, údržba a skladovanie

### ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Riziko poranenia spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!**

- ▶ Pri údržbe a čistení sa chráňte. Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku [12] zo zásuvky.

### ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Riziko poranenia spôsobené neúmyselným uvedením do prevádzky!**

- ▶ Údržba a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte na naše servisné stredisko.
- ▶ Používajte iba originálne náhradné diely.

## ● Čistenie

### ⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

- ▶ Na produkt nikdy nestriekajte vodu.

### ⚠ **OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!**

- ▶ Chemické látky môžu pôsobiť na plastové časti produktu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

- Vetracie otvory, teleso motora a rukoväť produktu udržiajte čisté. Používajte na to vlhkú handričku alebo kefu.
- Vyčistite skľučovadlo SDS Plus [1]. Zaisťovací uzáver [3] potiahnite dozadu a prachovú krytku [2] vyberte smerom dopredu.

## ● Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Koniec náradia SDS Plus, ktorý sa vkladá do produktu, pravidelne mažte trochu maziva [17] (pribli. 0,5 g až 1 g).
- Náradie SDS Plus znova namažte, keď na hriadeli nie je už takmer žiadne mazivo.

- Premazávanie náradia SDS Plus zabezpečí hladkú prevádzku a dlhšiu životnosť.

## Doplnenie maziva do prevodovky

(Obr. E)

### **⚠ OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!**

- ▶ Mazivo [17], ktoré je súčasťou balenia, nie je vhodné na prevodovky.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Mazivo doplňajte po pribl. 50 hodinách práce alebo keď priklepový výkon klesá.

1. Otvorenie krytu telesa [7]: Kryt telesa otočte pomocou kľúča [21] proti smeru hodinových ručičiek.
2. Doplníte mazivo. Vhodné je mazivo na prevodovky na centrálné mazanie.
3. Zatvorenie krytu telesa [7]: Kryt telesa otočte pomocou kľúča [21] v smere hodinových ručičiek.

## Napájací kábel [12]

- Pred každým použitím: Skontrolujte, či napájací kábel [12] nie je poškodený.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

## ● Skladovanie

- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte vždy
  - Čisté,
  - Suché,
  - Chránené pred prachom,
  - V kufríku na uskladnenie [22],
  - Mimo dosahu detí.

## ● Náhradné diely/ príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
Skľučovadlo na kľúč [13]	99944980101
Kľúč na skľučovadlo [15]	99944980104
Prídavná rukoväť [16]	99944980103
Mazivo [17]	99944980102

## ● Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Pomoc
Produkt sa nezapína.	Žiadne napájanie	Skontrolujte zásuvku, napájací kábel so zástrčkou [12] a poistku a v prípade potreby ich dajte opraviť kvalifikovanému elektrikárovi.
	Vypínač [8] je poškodený.	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Uhlíkové kľeфы sú opotrebované.	
	Motor je pokazený.	
Vítací výkon je zlý.	Vrták je tupý.	Vrták vymeňte alebo mu naostríte hrot, ak je to možné.
Produkt pracuje prerušovane.	Poškodený kontakt vo vnútri.	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Vypínač [8] je poškodený.	

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

## Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 449801\_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

(SK)

**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



## ● EÚ vyhlásenie o zhode

### EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 449801\_2310)

IAN: 449801\_2310  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Vŕtacie a sekacie kladivo  
Číslo modelu: HG11292

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018



Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**




























Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	20.11.2023		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	94
<b>Einleitung</b> .....	Seite	95
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	95
Lieferumfang .....	Seite	95
Teilebeschreibung .....	Seite	96
Technische Daten .....	Seite	96
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	97
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	97
Sicherheitshinweise für Hämmer .....	Seite	100
Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	Seite	101
Verhalten im Notfall .....	Seite	102
Restrisiken .....	Seite	102
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	102
Produkt auspacken .....	Seite	102
Zubehör .....	Seite	102
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite	103
Bedienelemente .....	Seite	103
Werkzeug auswählen .....	Seite	103
SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren .....	Seite	104
Zusatzhandgriff einstellen .....	Seite	105
Tiefenanschlag einstellen .....	Seite	105
<b>Betrieb</b> .....	Seite	106
Betriebsart wählen .....	Seite	106
Meißelposition anpassen .....	Seite	106
Drehzahl anpassen .....	Seite	106
Ein-/Ausschalten .....	Seite	106
<b>Transport</b> .....	Seite	107
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	Seite	107
Reinigung .....	Seite	107
Wartung .....	Seite	107
Lagerung .....	Seite	108
Ersatzteile/Zubehör .....	Seite	108
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	108
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	109
<b>Garantie</b> .....	Seite	109
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	109
<b>Service</b> .....	Seite	110
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	111

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.	 Durchmesser
		 Leerlaufdrehzahl
	<b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)	 Bohren
		 Hammer-Bohren
	<b>WARNUNG!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	 Meißeln
		 Meißelposition anpassen
	<b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrennungsgefahr)	 Gehörschutz tragen!
		 Augenschutz tragen!
	<b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)	 Atemschutz tragen!
	Wechselstrom/-spannung	 Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	Verwenden Sie die Bohrhammerfunktion nicht mit aufgesetztem Zahnkranzbohrfutter  .	 Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren
	Werkzeug einfetten	 Nicht für Getriebe geeignet
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.	 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	  Klappseite mit Produktabbildungen

# **BOHR- UND MEISSELHAMMER**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
  - Bohren in Gestein, Holz und Metall
  - Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
  - Schlagbohren in Mauerwerk
- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

## ● **Lieferumfang**

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 1 Zahnkranzbohrfutter (SDS-Plus, Ø 13 mm)
- 1 Bohrfutterschlüssel
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Spitzmeißel (SDS-Plus, Länge: 250 mm)
- 1 Flachmeißel (SDS-Plus, Länge: 250 mm)
- 3 Bohrer (SDS-Plus, Ø 12/16/18 mm)
- 1 Schlüssel für Gehäuseabdeckung
- 1 Schmierfett
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 SDS-Plus-Bohrfutter
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Aufnahme für Zusatzhandgriff
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Sicherungsknopf (Funktionswahlschalter)
- 7 Gehäuseabdeckung
- 8 Ein-/Aus-Schalter
- 9 Handgriff
- 10 LED-Anzeige
- 11 Drehzahlregler
- 12 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 13 Zahnkranzbohrfutter
- 14 Bohrfutteröffnung
- 15 Bohrfutterschlüssel
- 16 Zusatzhandgriff
- 17 Schmierfett
- 18 Tiefenanschlag
- 19 SDS-Plus-Bohrer
- 20 SDS-Plus-Meißel
- 21 Schlüssel (Gehäuseabdeckung)
- 22 Aufbewahrungskoffer

(Abb. B)

- 23 Schlaufe
- 24 Arretierhebel (Tiefenanschlag)
- 25 Griff

## ● Technische Daten

<b>Bohr- und Meißelhammer</b>	<b>PBH 1550 C1</b>
Modellnummern	
- VDE-Stecker:	HG11292
- BS-Stecker:	HG11292-BS
Nennspannung U:	230-240 V~, 50 Hz
Nennleistung P:	1 550 W
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	0-800 $\text{min}^{-1}$
Schlagzahl:	0-3 900 $\text{min}^{-1}$
Schlagenergie:	5 Joule
Länge der Anschlussleitung:	3 m
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)
Gewicht (inkl. Zusatzhandgriff):	4,9 kg
Bohrfutter-Spannweite:	1,5-13 mm
Bohrdurchmesser ( $\varnothing$ )	
- Holz:	40 mm
- Beton/Ziegel:	32 mm
- Metall:	13 mm

## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	96,2 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3,0 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	104,2 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3,0 dB

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung – Hauptgriff	
$a_{h,HD}$ :	17,353 $m/s^2$
$a_{h,CHeq}$ :	15,692 $m/s^2$
$a_{h,CH}$ :	17,375 $m/s^2$
$a_{h,NL}$ :	7,274 $m/s^2$
Unsicherheit K:	1,5 $m/s^2$
Schwingung – Zusatzhandgriff	
$a_{h,HD}$ :	11,585 $m/s^2$
$a_{h,CHeq}$ :	11,767 $m/s^2$
$a_{h,CH}$ :	12,446 $m/s^2$
$a_{h,NL}$ :	5,832 $m/s^2$
Unsicherheit K:	1,5 $m/s^2$

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**  
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

## ● Sicherheitshinweise für Hämmer

### ⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

### ⚠️ WARNUNG!

- Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.

## **WARNUNG!**

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

### **Sicherheitshinweise für alle Arbeiten**

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### **Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern**

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

## ● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

### **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

### ● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

### ● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

### ● **Vor der ersten Verwendung**

#### ● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### ● **Zubehör**

#### **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

## ● Vorbereitung

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!**

- ▶ Verbinden Sie den Netzstecker **12** erst dann mit der Steckdose, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## ● Bedienelemente

### HINWEIS

- ▶ Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden.

### Drehzahlregler **11**


- Mit dem Drehzahlregler **11** können Sie zwischen 6 Drehzahlstufen wählen.




Stufe	Drehzahl
<b>1</b>	Niedrigste Drehzahl
<b>6</b>	Höchste Drehzahl

### Funktionswahlschalter **5**

**⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **5** erst dann, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.
1. Entriegeln Sie den Funktionswahlschalter **5** durch Drücken des Sicherungsknopfes **6**.
  2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **5** in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf **6** rastet hörbar ein.



Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)

Symbol	Funktion
	Hammer-Bohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

### Ein-/Aus-Schalter **8**

- **Einschalten:** Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** gedrückt.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** los.

### LED-Anzeige **10**

Symbol	Bedeutung
 (grün)	Das Produkt ist betriebsbereit.
 (rot)	Die Kohlebürsten sind verschlissen (siehe „Fehlerbehebung“).

## ● Werkzeug auswählen

**⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Verwenden Sie die Hammerbohrfunktion nur, wenn das Zahnkranzbohrfutter **13** nicht montiert ist.
- ▶ Bei eingesetztem Meißel **20** dürfen Sie das Produkt nur mit der Meißelfunktion betreiben.

- Verwenden Sie zum Hammerbohren einen SDS-Plus-Bohrer **19**.
- Verwenden Sie zum Meißeln einen SDS-Plus-Meißel **20**.

- Verwenden Sie zum Bohren ohne Schlagfunktion in Holz, Metall und Kunststoff das Zahnkranzbohrfutter **13**. Sie können zylindrische SDS-Plus-Bohrer mit einem Durchmesser von 1,5 mm bis 13 mm in das Zahnkranzbohrfutter einsetzen.

## ● SDS-Plus-Werkzeug montieren/demontieren

### ⚠ **ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Verwenden Sie das Zahnkranzbohrfutter **13** nur zum herkömmlichen Bohren, nicht zum Hammerbohren.

### HINWEIS

- ▶ Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

- Das SDS-Plus-Werkzeug und das Zahnkranzbohrfutter **13** haben systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.
- Reinigen Sie vor der Arbeit das SDS-Plus-Werkzeug und fetten Sie das einzusteckende Ende leicht mit Schmierfett **17** ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe **2** nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in das SDS-Plus-Bohrfutter **1** während des Betriebs.

Lassen Sie eine beschädigte Staubschutzkappe **2** unverzüglich ersetzen. Wir empfehlen, dies von unserem Service-Center vornehmen zu lassen (siehe „Service“).

## SDS-Plus-Werkzeug montieren

(Abb. C)

1. SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
2. Setzen Sie das SDS-Plus-Werkzeug drehend in das SDS-Plus-Bohrfutter **1** ein.
3. SDS-Plus-Werkzeug festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse **3** los.
4. Überprüfen Sie, ob das SDS-Plus-Werkzeug fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.

## SDS-Plus-Werkzeug demontieren

(Abb. C)

### ⚠ **VORSICHT! Verbrennungsrisiko!**

- ▶ Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

1. SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
2. Entnehmen Sie das SDS-Plus-Werkzeug.

## Zahnkranzbohrfutter **13** montieren

(Abb. D)

1. SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
2. Setzen Sie das Zahnkranzbohrfutter **13** drehend in das SDS-Plus-Bohrfutter **1** ein.
3. Zahnkranzbohrfutter **13** festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse **3** los.
4. Überprüfen Sie, ob das Zahnkranzbohrfutter **13** fest sitzt ist, indem Sie daran ziehen.

## Rundschaft-Einsatzwerkzeug einsetzen

1. Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** in eines der Löcher am Zahnkranzbohrfutter **13** ein.

- Zahnkranzbohrfutter **13** öffnen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in die Bohrfutteröffnung **14**.
- Einsatzwerkzeug festklemmen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** im Uhrzeigersinn.

### Rundschaft-Einsatzwerkzeug entnehmen

#### ⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Einsatzwerkzeuge, insbesondere Bohrer, können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

- Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** in eines der Löcher am Zahnkranzbohrfutter **13** ein.
- Zahnkranzbohrfutter **13** öffnen: Drehen Sie den Bohrfutterschlüssel **15** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

### Zahnkranzbohrfutter **13** demontieren

(Abb. D)

- SDS-Plus-Bohrfutter **1** entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse **3** nach hinten.
- Entnehmen Sie das Zahnkranzbohrfutter **13**.

### ● Zusatzhandgriff einstellen

#### HINWEIS

- ▶ Sie können den Zusatzhandgriff **16** um 360° um das Produkt herum drehen und ihn in jede gewünschte Position bringen
- ▶ Die Richtungsangaben (im Uhrzeigersinn/entgegen dem Uhrzeigersinn) in diesem Abschnitt sind so zu deuten, dass der Nutzer hinter dem Produkt positioniert ist.

### Zusatzhandgriff **16** montieren

(Abb. B)

- Drehen Sie den Griff **25** des Zusatzhandgriffs **16** entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe **23**.
- Schieben Sie die Schlaufe **23** des Zusatzhandgriffs **16** hinter die Verriegelungshülse **3**.
- Positionieren Sie die Schlaufe **23** in der Aufnahme für den Zusatzhandgriff **4**.
- Drehen Sie den Griff **25** des Zusatzhandgriffs **16** im Uhrzeigersinn, um die Schlaufe **23** festzuziehen.

### Zusatzhandgriff **16** demontieren

(Abb. B)

- Drehen Sie den Griff **25** des Zusatzhandgriffs **16** entgegen dem Uhrzeigersinn. Dadurch erweitert sich die Schlaufe **23**.
- Entnehmen Sie den Zusatzhandgriff **16** vom Produkt, indem Sie die Schlaufe **23** über die Verriegelungshülse **3** ziehen.

### ● Tiefenanschlag einstellen

(Abb. B)





- Halten Sie den Arretierhebel **24** für den Tiefenanschlag **18** gedrückt.
- Schieben Sie den Tiefenanschlag **18** in die kleine Öffnung am Zusatzhandgriff **16**. Die Zahnung am Tiefenanschlag muss nach unten zeigen.
- Positionieren Sie den Tiefenanschlag **18** so, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Fixieren Sie den Tiefenanschlag **18**, indem Sie den Arretierhebel **24** loslassen.

## ● Betrieb



- Betreiben Sie das Produkt nur mit montiertem Zusatzhandgriff **16**. Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff **9** und Zusatzhandgriff **16** fest.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

## ● Betriebsart wählen

- Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **5** nur, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

Symbol	Funktion
	Bohren (Schlagwerk AUS)
	Hammer-Bohren (Schlagwerk EIN)
	Meißelposition anpassen
	Meißeln

## ● Meißelposition anpassen

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf  (Meißelposition anpassen).
2. Drehen Sie den SDS-Plus-Meißel **20** im SDS-Plus-Bohrfutter **1** in die erforderliche Position.
3. Stellen Sie den Funktionswahlschalter **5** auf  (Meißeln).

## ● Drehzahl anpassen

- Sie können die Drehzahl anpassen, während das Produkt in Betrieb ist. Stellen Sie den Drehzahlregler **11** auf die gewünschte Stufe.

Drehzahl	Bohrdurchmesser	Materialien
Niedrig	Groß	Harte Materialien (z. B. Metall)
Hoch	Klein	Weiche Materialien (z. B. Holz)

## ● Ein-/Ausschalten

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch ungewollten Dauerbetrieb des Produkts!**

- ▶ Bevor Sie den Netzstecker **12** mit einer Steckdose verbinden, prüfen Sie, ob der Ein-/Aus-Schalter **8** ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Position zurückkehrt.

### Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker **12** mit einer Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** gedrückt.

### Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. Ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## ● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff **9**.

## ● Reinigung, Wartung und Lagerung

### **⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme!**

- ▶ Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen.
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## ● Reinigung

### **⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

### **⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

- Reinigen Sie das SDS-Plus-Bohrfutter **1**. Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse **3** nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe **2** nach vorne ab.

## ● Wartung

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das einzusteckende Ende des SDS-Plus-Werkzeugs regelmäßig leicht mit Schmierfett **17** ein (ca. 0,5 g bis 1 g).
- Fetten Sie das SDS-Plus-Werkzeug erneut ein, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.
- Die Schmierung des SDS-Plus-Werkzeugs gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.

### **Schmierfett im Getriebe nachfüllen**

(Abb. E)

### **⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Das im Lieferumfang enthaltene Schmierfett **17** ist nicht für Getriebe geeignet.

### **HINWEIS**

- ▶ Füllen Sie das Schmierfett nach ca. 50 Arbeitsstunden oder wenn die Schlagleistung nachlässt nach.

1. Gehäuseabdeckung **7** öffnen: Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel **21** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Füllen Sie Schmierfett ein. Geeignet ist ein Getriebefett für Zentralschmierungen.
3. Gehäuseabdeckung **7** schließen: Drehen Sie die Gehäuseabdeckung mit dem Schlüssel **21** im Uhrzeigersinn.

## ● Anschlussleitung 12

- Vor jeder Verwendung: Überprüfen Sie die Anschlussleitung 12 auf Beschädigung.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
  - sauber,
  - trocken,
  - staubgeschützt,
  - im Aufbewahrungskoffer 22,
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können compatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Zahnkranzbohrfutter <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span>	99944980101
Bohrfutterschlüssel <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">15</span>	99944980104
Zusatzhandgriff <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">16</span>	99944980103
Schmierfett <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">17</span>	99944980102

## ● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt startet nicht.	Keine Stromzufuhr	Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung mit Netzstecker <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span> und die Sicherung und lassen Sie eine Reparatur von einem qualifizierten Elektriker vornehmen, falls nötig.
	Der Ein-/Aus-Schalter <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Die Kohlebürsten sind verschlissen.	
	Der Motor ist defekt.	
Die Bohrleistung ist schlecht.	Der Bohrer ist stumpf.	Ersetzen Sie den Bohrer oder schleifen Sie dessen Spitze, falls möglich.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Aus-Schalter <b>8</b> ist defekt.	

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 449801\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

## ● **Service**

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 449801\_2310)

IAN: 449801\_2310  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Bohr- und Meißelhammer  
Modellnummer: HG11292

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018



Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.11.2023		
Ort	Datum	ppa. Siefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG11292  
Version: 03/2024

IAN 449801\_2310

